درعلیه‌ده غلطه‌ده (آره‌وك) غزه‌تسی اداره‌خانه‌سنه

ՊՈԼԻՍ Գալաթիա, Նորատունկեան խան

Son adresse est à la Direction du Journal "AREVELK„ Galata, CONSTANTINOPLE.

Նամակ կամ որ եւ է գրութիւն պէտք է ուղղել ԱՐԵՒԵԼՔ ԹԵՐԹԻ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՐԵՒԵԼՔ

20 ՓԱՐԱ

ՕՐԱԹԵՐԹ

Ազգային, Գրական եւ Քաղաքական

20 ՓԱՐԱ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Պարապ եւ պաշտօնական համար ամբողջ	140	գրս
» » » » վեցամսեայ	70	»
» » » » եռամսեայ	40	»
Տասը երկիրներու համար ամբողջ	40	ֆրանկ
» » » վեցամսեայ	20	»

Գրամի փոխարէն փոստի փաստ կ'ընդունուի, 115 դրուշի փոխ 100 դրուշի հաշուով։

Ձեռագիրներ եւ գրաւոր ծանուցմունքներ կը վերադարձուին։

Ծանուցմանց համար պէտք է դիմել ուղղակի խմբագրատուն։

ԶԻԿԶԱԿ ՆՕԹԵՐ

Մի՛, չափազանցուած վառաբանութիւն մըն է ըսէք, երբ,— անխուսափելի ենթադրութեան սկսելու համար ծայրը այս օրուան նիւթերուն,—ըսեմ թէ, այն բաւական մը համով գրական ասուլիսները, որոնք այսօրուանէն զոյգ մը ամիսներու չափ ալ՝ զիկզակով սկսան գըրական հրապարակին վրայ, գրեթէ ամէն գրողի կողմէ, հետզհետէ ընդարձակ ճիւղաւորումներ առնելով, կը պարանոցեն, կընայ ըսուիլ, մէկ սրամիտ, ու շահեկան ալ հարցումին՝ հետաքրքիր ամբիկուհիի մը, որ չեմ գիտեր թէ ունի՞ բաւական մը ներողամտութիւն, աչք գոցելու համար քիչ մը, այն անհամ զուարճաբանութիւններուն, որոնք գրեթէ իրենց տեղը չի կրցան չունենալ սա կամ նա էջերուն մէջ, իրենք ալ բան մը ըսած ըլլալու զայրոյթովը բռնուողներու կողմէ։

Ու հոս անակ մը խնդագին ուրախութիւնով է որ կը համակուիմ, երբ կիսկատար հայերէնով ամերիկուհի մը, տարօրինակ յաղողութիւնը կ'ունենայ հրապարակ նետելու, —ու հայ գրականութեան հրապարակը, կը զգա՞ք,—խնդիր մը, որով զբաղելու խանդավառ փութկոտութիւնը կ'ունենան գրեթէ գրականութեան բոլոր ակնառուոր ջղերը, հոն բերել դնելով իրենց ամէնէն խանդակաթ զգացումները։

Բայց որովհետեւ հիմա ալ փակուած կընայ համարուիլ այս խնդիրը, իր գեղեցիկ եզրին մէջ,—հոգ չէ թէ հարցումին ամէնէն նշանակաւոր կէտը բնաւ շօշափուած չըլլայ,—կը մնայ գիտնալ թէ բոլոր ասոնցմէ ետքը ի՞նչ պիտի ուզէ ըսել չքնաղ ամերիկուհին, օրիորդ Վիվէն, —ա՛խ, ներեցէք սակայն այս կնահաճոյ foulիմանները,—թարգմանչի իր օգտաշուն ամբանոցին հեռաւորութենէն, եթէ սակայն բարեմտութիւնը պիտի ունենայ իր չարաճճի խաղը զուարթ ու սրամիտ եղբայրացութիւնով մը փակելու, ուր կը կարծեմ թէ ամէնէն աւելի եղեան է որ իր տեղը պիտի ունենայ,—անծանօթ անունի մը անծանօթ կերպով սիրահարուած խորհրդաւոր բանաստեղծը, որ բիւրեղէ երդերու երեք նուագներ յօրինեց անոր յիշատակին, յաւերժական յուշերգութիւնով մը անմահացնելո՞ւ համար արգեօք անոր յիշատակը, ինչպէս Հունկ գրաւչիները, որուն անունին բանաստեղծութեան երեք կաթողներ կանգնած է տեսնօք։

* * *

Բայց արդէն չատ խօսուած նիւթի մը վրայ տարօրէն չծանրանալու համար, խոսոր չեղում մը ընելով, պիտի անմիջապէս անդրադառնայի այն բաւականէն աւելի ծանր հանդամանք ունեցող խընդիրներուն, որոնց ծնունդ տուած է, ասենէ մը է վեր, օրուան լրագրութեան ամէնէն փայլուն, ամէնէն շողշողուն Homme du jour զ. — ու կը դիտէք, անմոռանալի (i) մը կամ (ż) մը չեմ սահեցներ հոս։

Զի ծանրանալով գաղափարական տեսակէտին վերաբերող այն յախուռն ու չափազանց խիզախութիւններուն վրայ, որոնցմով, տեղ տեղ, մինչեւ անգամ, նորերուն ներկայացուցչի անունովը, Պ. Զիքիթ–Սարափ ըսելու կ'ելլայ բաներ, զորս օր մը օրանց չպիտի ուզէին որդեգրել անոնք, ցաւելով կ'ըսեմ որ, իր գրողի սկզբնաւորութեան օրէն մինչեւ հիմա ա՛յնքան եռանդագին կերպով մշակած բառաշինութեան փութկոտութիւնը, չատ ցաւալի դատապարտութիւնը եղաւ իր գրականութեան անունով բոլոր արտադրութիւններուն։ Եւ եթէ գրելու արուեստին մէջ այս չատ չնչին մանրամասնութիւնը, խնդրոյ առարկայ կ'ընեմ, պատճառը այն է որ, ան, հակառակ իր այդ անշան հանգամանքին, ամէնէն չատ խօսուած նիւթը դարձած է հրապարակին, եղեւյին—իրը այդ վարդապետութեան է՛ն ակնառուոր ջատագովողը—շուայլօրէն մխած գովասանքներէն, մինչեւ ռամիկին չափէ դուրս հեզնական պարսաւանքները, որոնք չի վարանեցան յանգելու, նոյն իսկ, չատ մը անլուրջ զրաւնութեանց ալ։

Անշուշտ, արուեստին ըմբռնումը ունեցող ուեւէ մէկը չի կրնար ժխտել այն պահանջքին կարեւորութիւնը, որ բառաշինութեան պէտքն իսկ է, արտայայտութեանը համար արուեստին բոլոր գաղափարներուն, եթէ տակայն տրիկ ըլլայ բովանդակ գիտակցութեամբը ձեռնարկուած գործին։

Բայց իրականութիւնը այն է, ներկայ պարագային, որ բոլոր այն խժալուր աղմուկները որոնք բարձրացան այս բառաշինութեան խաղին շուրջը, թէ՛ լրագրութեան և թէ ժողովուրդին անդրաւոր կեանքին մէջ, ունէին իրենց արդարացի կողմերը, որովհետեւ մէկ երկու հարիւրի մօտեցող բառերուն մէջէն, զորս, օր է օր, ածելու քմահաճոյքը ունեցաւ սկիզբէն ի վեր Պ. Զիքիթ–Սարափ, հազիւ քսանը զոյգ միայն կարելի է դնել, իբրեւ յաջող ներկայացուցիչներ անհամար խումբի մը։

Այն անթիւ ու անհաւաքելի, նորաշէն ու նորօրինակ բառերը, որոնք Պ. Զիքիթ–Սարափի կողմէ թերթօնի առատութեամբ արտադրուած յօդուածներու մէջ մուտք գտան ու վիճացին, ամէն նախադասութեան, ամէ՛ն տողի մէջ, ցաւով կ'ըսեմ որ խոլ քմահաճոյքէ մը ծնունդ առնող ձախող failureներ եղան, իրենց քերականական կամ գրագիտական կազմութեանը մէջ, որոնց հանդէպ ո՛չ միայն գրագէտ դասակարգն է որ երես կը թիւեցնէ այսօր, այլ նոյն իսկ անգրագէտ ժողովուրդն չհաւանի մարդիկ անդամ, որոնք, իրենց կողմէ, ...կերպով շինուած բառերու անծայր շարոյ մը կը ծաւծուին, ամէն անգամ որ խօսակցութիւնը գրական ոեւէ խնդիրի մը շուրջը դառնայ։ Եւ այս չատ յատկանշական պարագան կ'ուզէին որ լուրջ ուշադրութեան առնէր բառեր շինելու բաղդանքովը մոլեռանդացած գրական սիրելի աշխատաւորը, որովհետեւ, վերջապէս, եթէ բոլոր այս դրական ապացոյցներուն հեգնումը ուզէր ընել, բարեմտօրէն պիտի հարցնէի թէ, ի՞նչ կը նշանակեն ուրեմն, օրինակի համար, անհամար բաղմութեան մը մէջէն, «դիտեցնել», «լաւընտիր», «յորդոյաք», «ճեղոյաւել», «յորդագրել», «գրօգուտ», «մասապզութիւն», «կանխահանոյթ», «չատաղան», «մասնացուցում», «գրագերդասանական», «գրաւեր», և դեռ չա՛տ մը ուրիշներ, անհամար, անհաշուելի, անթուելի...։

Չեմ սիրեր յուսալ որ բոլոր ասոնց սիրելի հեղինակը աղոյութիւնը կ'ունենայ ըսելու թէ ա՛սոնք են այն բառերը որոնց չգոյութիւնը այնքան զգացնել կու տայ ինքզինքը գրականութեան մէջ, բացատրութեան նրբերանգութիւններուն համար։

Ո՛չ, ասիկա մոլորանքի մը ծուռ սկզբնաւորութիւնն է որ պէտք չէ շարունակուի, անել ճամբան, ուրկէ շուտ պէտք է ետ դարձուի։ Ասիկա լեզուին թեւ տալը չէ, այլ հակառակ կից մը տալը՝ անոր կուշտին։ Եւ ասոր համար է որ մանաւանդ կը դարմանամ թէ, Հայրերթին Խմբագրատեղը, որ այնքան անհերող է ո եւ է նորութեան, ի՛նչպէս կ'ունենայ բարեմիտ թոյլատրութիւնը, ամէնէն խիզախ թեւածումները իր թերթին մէջ ընել տալու, ան ալ լեզուի՛ն անունով։

Իսկ եթէ մէկը լեզուին համար եղած այդ անխնայ arrosageին փառաբանութիւնը ընել կուզէր, միայն պիտի առարկէի որ, եթէ ըլլուելիք գործին գիտակցութիւնը այդքան թեթեւօրէն ըմբռնուած է, գէշ չէր ըլլար որ չի կատարուեր ան, այդ ձեւերուն տակ, որովհետեւ, այդ հաւատով, ամէնէն անճարակ հմբակին համար սնդամ, չատ դժուար չպիտի ըլլար կողմներո՛վ ածել այդ «բառաշինութիւն» հաւիթէն։

Կ'ըմբռնեմ, օրինակի համար, «դրսերեւոյթ»ը extérieurին համար, կամ «ներկեցողը՝ intérieurին համար,— եթէ մէկը չգիտեր ասոնց՝ Տէմիրճիպաշեանները ըլլալը, — և դեռ բաւական մը աղուորներէն, բայց սա միւս խրատելիներէն, «գրագերդասանականը», «դիտեցնելը», — ու կը զգամ որ դեռ չեմ կրցած խըբխընչողներէն ընտրել, — ո՛հ, ո՛չ։

Գրական չատ լուրջ խնդիրի մը առթիւ լուրջ դիտողութիւն մը միայն ուզեցի փորձել, որովհետեւ մինչեւ հիմակուան զաւեշտաբար կամ երգիծաբանութեամբ եղած դիտողութիւնները չունեցան իրենց օգտակար հակազդեցութիւնը դեռ՝ Պ. Զիքիթ Սարափի գիւղին վրայ, որ բուռն զայրոյթով մը կը մղեցին իր յամառութեանը մէջ, օր օրի անառնելի վայրագութիւններու երթալով, չուզելով հաւատալ որ, բոլոր ատենցմով ի՛նք է որ կը տուժէ մաս մը, իր արտադրութիւններուն արժէքէն։

Չեմ կարծեր նոյնպէս որ, Պ. Օննիկ Զիքիթ Սարափը, անոնցմէ՛ է որ պիտի առնուեր այս խօսքերէն, այս թերեւս իրեն համար անհանոյ խօսքերէն, որոնք բարեկամութեան մը սիրուն անգամ գնդուղ անկեղծութիւններն են, իբր հանրութեան չատ գեղջուն թարգմանութիւնը, — որովհետեւ ինք չգիտեր թէ ի՞նչ բամբասանքներ կը դառնան իր ետեւէն, — «գրական եղբայրի մը կողմը, ինչպէս կը կոչէ ինք մեզի, և մանաւանդ որ անխախտ հաւատքն ալ ունիմ որ ան կարողութիւնը ունի իրերը իրենց ճիշտ կողմէն դատելու, և ըստ ինքեան հասկնալու։

Կը սխալի՞մ։

ԵՆՈՎՔ ԱՐՄԷՆ

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԷՆ ԼՈՒՐԵՐ

Նորընտիր կառավարիչ։—Դարձեալ ջուրի տագնապը։—Քարանիցնում։—Նոր շինմերը։—Հին եւ նոր Երուսաղէմ։— Հրեաներու արուարձանն ու նոր շինմերը։— Լատինները։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ, 28 մայիս 1901

Գաւառիս նորընտիր կառավարիչ Վսեմ. Ճէվատ պէյ՝ որ Պալայի ասպիտանին բարձրացած է, վաղը, երեքշաբթի. Եաֆա կը ժամանէ՝ Ֆրանսական Մեսաժրիի շոգենաւով։ Քաղաքիս երեւելիներէն շատեր, ինչպէս նաեւ կառավարական գրասենեակներ Եաֆա դրած են՝ Վսեմութիւնը դիմաւորելու համար։ Ցոյն ու Լատին Պատրիարքարաններու կողմէ մասնաւոր պատգամաւորութիւններ՝ իրենց Պատրիարքներուն շնորհաւորութիւնները պիտի մատուցանեն, հո՛ն, Վսեմ. Ճէվատ պէյի։

Այս առտուան երկաթուղոյ կառախումբով Եաֆա գնաց, նոյն պաշտօնով, Տ. Մամբէ Սրբազան՝ Թարգման վարդապետին հետ ու Ն. Վսեմութեան բարի գալուստ պիտի մաղթէ Անոն. Տ. Յարութիւն Ս. Պատրիարքի կողմէ։ Ն. Վսեմութիւնը հաւանօրէն հեռաւեալ շաբթաթի օրը կը ժամանէ իր պաշտօնատեղին՝ Երուսաղէմ, ո՛ւր ընդունելութեան պատրաստութիւններ կը տեսնուին։

—Մայիս 4ի անձրեւները օդերուն կազդեստ կին մը, վայելչագեղ երիտասարդի մը թեւին վրայ յենած, դղեակի մը գաւթակի մը սանդուխներէն վար կ'իջնէր, և մանուկներու խումբ մը զանոնք կը դիմաւորէր, ձեռքերը երկնցուցած գոչելով. «մայրիկ»։ Իրիկուան, տղոց սենեակին մէջ, աչքերնին քունէն կիսափակ, իրենց մօրը նայուածքին տակ, սիրուն պճրլիկները յոգնած գլուխնին կը դնէին բարձին վրայ։ Տակաւ լռութիւնը կը տիրէր ու տղոց շնչառութիւնը լսելի կ'ըլլար։

Ասիկա՞ չէր մթէ ճշմարիտ երջանկութիւնը, և վերանակ ընտանեկան այդ հանդարտիկ կեանքը վարելու, Սառա աղակլից կեանքի մը մէջ պիտի նետուէր։ Կոմսը ալխարհիկ և պաշտօնական յարաբերութեանց պատճառու ու իր կնոջ գեղեցկութեան վրայ հպարտ՝ Սառայի ամէն քմահաճոյքները պիտի կատարէր։ Եւ ատիկա թերեւս ճարտար հաշուի մը արդիւնք ըլլար։ Երբ իր կինը ալխարհիկ հանդէսներու անձնատուր ըլլար, ընտանեկան յարկին պարտականութիւնը ղէպի պիտի չըլլար։ Հանոյքը, ատենի մը համար, երջանկութեան պատրանքը պիտի տար։ Բայց այն օրը երբ ալ պարտասած այդ կեղծուպատիր կեցուածքն, քիչ մը հանդարտ ուրախութիւն ու հանգիստ փընտռէր, այն ատեն պիտի զգար կեանքին բոլոր դառնութիւնը։ Հանոյքի տարիքին անցնելէն յետոյ, ինչ պիտի ընէր Սառա, ինչով պիտի զբաղէր իր անգործ կեանքին մէջ։ Ի զուր պիտի փափագէր իր շուրջը ունենալ աղաք, ծերութեան այդ գանձերը։

Ու այդ կեանքը տակաւին երջանիկ պիտի համարուէր, եթէ ամուսնին քով ապրէր։ Հապա եթէ իր սիրտը մէկուն տար, այն ատեն ի՞նչ անկարգութիւն պիտի ծագէր իր սրտին ու մտքին մէջ։ Կորովի ու բուռն նկարագրի տէր, տարփանքի հոսանքին պիտի կենա՞ր դիմադրել։ Ի՞նչ պայքարներ պիտի մղէր, եթէ ուզէր կռուիլ, ի՞նչ անձկութիւններ պիտի ունենար, եթէ ընկնուէր այդ պայքարին մէջ, և ի՞նչ դառնութիւն, եթէ դիմադրէր։

Սառա խոհուն կերպարանք մը առած էր։ Ցեռոյ կծկուած դէմքով մը ըսաւ.

—Սիրոյ վրայ կը խօսիք ինծի, բայց սիրտ ունի՞մ թէ։ Ցամաքած ձեզի ըսած եմ ծիծաղելով, բայց այսօր լրջօրէն կը կրկնեմ թէ մայրս մոռցեր է սիրտ ըսուած բանը դնելու կուրծքիս տակ։ Թարմարիկ ցեղի մը ծնունդ եմ, և բնութիւնը այնպէս ուզած է որ այդ ցեղին վերաբերողները բնաւ բանի մը կամ մէկու մը չյարին, որպէս զի երբ օր մը ուրիշ երկիրներ երթան և ուրիշ անձերու հանդիպին, սրտի ճմլում մը չզգան։ Լաւ գիտէք թէ արիւնս կ'եռայ երակներուս մէջ, շարժուէն չատ կ'ախորժիմ։ Թարմարիկ բնաւորութեամբս, Եւրոպայի մէկ ծայրէն միւսը պտտեցայ։ Մանդավարիս նորատի աղջիկներուն պէս՝ դասախօսութիւնը չէ կրցած զսպել բնաւորութիւնս։ Դէնչուի արիւն կը հոսի երակներուս մէջ, ու մեթ դարձեր կ'ունենամ դէպի իմ բարբարոսի ծագումս, որուն չատ դժուարութեամբ կրնամ դիմադրել։ Հո՞ւրկ է որ դատակներ ունենամ, անոնց վերանալու համար արտակարգ խառնուածք մը, որուն պատճառաւ չպիտի կրնան ապրիլ ընկերութեան անձուկ պատշաճութեանց մէջ։ Մէկ խօսքով՝ պիտի ընդվզին ընկերական կարգուսարքին դէմ։ Եւ յետոյ, եթէ երբեք մայր ըլլալու բաղձանք ունենամ, եթէ պէտք զգամ ձեռքերս խարանչ փոքրիկներու մարդերուն մէջ թաղել, ինչպէս քիչ մը առաջ ըսիք, գիտեմ դաւակ մը հայթայթելու եղանակը։

(Շարունակելի)

—)(35)(—

ԺՕՐԺ ՕՆԷ

ԿԵԱՆՔԻ ՊԱՅՔԱՐԸ

ՍԱՌԱ ԿՈՄՍՈՒՀԻՆ

Է.

Իրիկուն մը երբ Սառա կը հանուէր իր մեծ ննջասենեակին մէջ, որ գիշերային կանթեղով մը լուսաւորուած էր, տիկին Սթիւարթ ըսաւ։

—Սառա չեմ հասկնար թէ ի՞նչպէս կը յօժարիք ամուսնանալ ձեր հօր տարիքը ունեցող մարդու մը՝ կոմս Ռանալէյլի հետ, մինչ այնքան գեղեցիկ երիտասարդներ շուրջերնիդ կը քծնին։ Մինթէ տարակայ տագնապային համար վիշտեր պատրաստո՞ւ չէ անխոհեմաբար։ Անտարակոյս, սիրով չէ որ կ'ամուսնանաք կոմսին հետ։ Իրաւ է որ աղնուականի վայելչութիւնն մը, գեղեցիկ դէմք մը ունի՝ սև յօնքերով ու ճերմակ երկայն պեխերով չքնաղակուած, բայց վաթսուն տարեկան է և դուք իր աղջկան տեղ կը բռնէք քան կընոջը։ Սիրելիս դուք բնաւ չէ՞ք եղած աւելի քաղցր, սիրազեղ և անրջալից ամուսնական միութիւն մը։

Ու քնարերգական ներշնչումով ու շարժուձեւով մը, տիկին Սթիւարթ իր վիպական բաղձանքներուն բուռն հոսանքը թափեց Սառայի առջև, երջանիկ ընտանեքի մը պատկերը ներկայացնելով անոր։ Կապոյտ երկնքին տակ, կանաչ մարգերուն մէջ խաղացող դանդաղեր և վարդերանգ մանուկներ, որոնք ծառերուն սառերին տակ կը խաղային՝ ուրախութեան աղաղակներ արձակելով։ Ամիտաս՝ ամուսնին, ինքն ալ՝ Սառայի հետ՝ ոտքերուն տակ։ Ամիտաս՝ ամուսնին, ինքն ալ՝ Սառայի հետ՝ ոտքերուն տակ։

Սառա ոչ մի բան ըսաւ։ Ինչպէս ամէն անգամ, տիկին Սթիւարթ ինքզինքը դրկանութեան մատնելով՝ Սառայի ամէն քմահաճոյքները պիտի կատարէր։ Եւ ատիկա թերեւս ճարտար հաշուի մը արդիւնք ըլլար։ Երբ իր կինը ալխարհիկ հանդէսներու անձնատուր ըլլար, ընտանեկան յարկին պարտականութիւնը ղէպի պիտի չըլլար։ Հանոյքը, ատենի մը համար, երջանկութեան պատրանքը պիտի տար։ Բայց այն օրը երբ ալ պարտասած այդ կեղծուպատիր կեցուածքն, քիչ մը հանդարտ ուրախութիւն ու հանգիստ փընտռէր, այն ատեն պիտի զգար կեանքին բոլոր դառնութիւնը։ Հանոյքի տարիքին անցնելէն յետոյ, ինչ պիտի ընէր Սառա, ինչով պիտի զբաղէր իր անգործ կեանքին մէջ։ Ի զուր պիտի փափագէր իր շուրջը ունենալ աղաք, ծերութեան այդ գանձերը։

Ու այդ կեանքը տակաւին երջանիկ պիտի համարուէր, եթէ ամուսնին քով ապրէր։ Հապա եթէ իր սիրտը մէկուն տար, այն ատեն ի՞նչ անկարգութիւն պիտի ծագէր իր սրտին ու մտքին մէջ։ Կորովի ու բուռն նկարագրի տէր, տարփանքի հոսանքին պիտի կենա՞ր դիմադրել։ Ի՞նչ պայքարներ պիտի մղէր, եթէ ուզէր կռուիլ, ի՞նչ անձկութիւններ պիտի ունենար, եթէ ընկնուէր այդ պայքարին մէջ, և ի՞նչ դառնութիւն, եթէ դիմադրէր։

Սառա խոհուն կերպարանք մը առած էր։ Ցեռոյ կծկուած դէմքով մը ըսաւ.

—Սիրոյ վրայ կը խօսիք ինծի, բայց սի՞րտ ունի՞մ թէ։ Ցամաքած ձեզի ըսած եմ ծիծաղելով, բայց այսօր լրջօրէն կը կրկնեմ թէ մայրս մոռցեր է սիրտ ըսուած բանը դնելու կուրծքիս տակ։ Թարմարիկ ցեղի մը ծնունդ եմ, և բնութիւնը այնպէս ուզած է որ այդ ցեղին վերաբերողները բնաւ բանի մը կամ մէկու մը չյարին, որպէս զի երբ օր մը ուրիշ երկիրներ երթան և ուրիշ անձերու հանդիպին, սրտի ճմլում մը չզգան։ Լաւ գիտէք թէ արիւնս կ'եռայ երակներուս մէջ, շարժուէն չատ կ'ախորժիմ։ Թարմարիկ բնաւորութեամբս, Եւրոպայի մէկ ծայրէն միւսը պտտեցայ։ Մանդավարիս նորատի աղջիկներուն պէս՝ դասախօսութիւնը չէ կրցած զսպել բնաւորութիւնս։ Դէնչուի արիւն կը հոսի երակներուս մէջ, ու մեթ դարձեր կ'ունենամ դէպի իմ բարբարոսի ծագումս, որուն չատ դժուարութեամբ կրնամ դիմադրել։ Հո՞ւրկ է որ դատակներ ունենամ, անոնց վերանալու համար արտակարգ խառնուածք մը, որուն պատճառաւ չպիտի կրնան ապրիլ ընկերութեան անձուկ պատշաճութեանց մէջ։ Մէկ խօսքով՝ պիտի ընդվզին ընկերական կարգուսարքին դէմ։ Եւ յետոյ, եթէ երբեք մայր ըլլալու բաղձանք ունենամ, եթէ պէտք զգամ ձեռքերս խարանչ փոքրիկներու մարդերուն մէջ թաղել, ինչպէս քիչ մը առաջ ըսիք, գիտեմ դաւակ մը հայթայթելու եղանակը։

(Շարունակելի)

Քաղաքական Լուրեր

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ

Զարը եւ պաշտօնատարները։—Նիքոլա Բ.ի զարարութիւնը։— Տպաւորութիւնը օտար երկիրներու մէջ։— Ֆինլանդայի խնդիրը։

Վիեննա, 20 յունիս.— (Թայմզի հեռագիր)։—Ռուսիոյ կայսեր գթասրտութիւնը հանդէպ ուսանողներուն լաւ տարաւորութիւն մը առաջ բերաւ։ Նիքոլա Բ. եթէ ճշմարտութիւնը ժամանակին իմացած ըլլար, բնաւ պիտի չթոյլատրէր կարգ մը խիստ պատիժներ։ Մեքենայնը պատահած է նաեւ Ֆինլանդիոյ մասին։ Սթոքոլմէն կը գրեն Տոյչ Զայթունգի թէ ռուս պաշտօնատարները կ'աշխատին միտ դնել։ «Ուսուցիչները այսպէ՞ս բարի օրինակ պիտի հանդիսանան»։

Այս անպատուաբեր իրողութիւնները թերեւս քիչ մը անհաւատալի թուին, սակայն ամէն ճշմարտութիւն միտ երկրայանքի տակ իյնալու դատապարտուած չէ։ Պէտք է գիտնալ թէ պզտիկ քննութեամբ մը իսկոյն պիտի պարզուի խրճմտանքէ զուրկ այդ ուսուցիչներուն գործած գեղծումները ու բարբարոս վարմունքը Ազգին այդ տանը մէջ, որուն անունը գուցէ օր մը ալ այսպիսիներու ձեռամբ նսեմանայ։

* * * Արամ էֆ. Անտոնեան Պոլսոյ արուարձաններէն մէկուն ազգ. վարժարանի տղոց և Ազգ. Որբանոցի մէջ պատրաստուած աշակերտներու մէկ դաշտային պարոյին ներկայ գտնուելով, Աբեւելքի նախորդ շաբթուան թիւոյն մէջ իր սովորական ճապուկ գրչով բարձրութիւն մը ըրած էր այդ երկու կրթական յարկերուն ուսանողներուն միջեւ, ու ճարտար կերպով նկարագրած էր Որբանոցի ուսուցիչները։

Խօսելով առաջիններուն վրայ խիստ անպարկեշտ դասի՝ և ամէնէն հաղուագիւտ խել մը սրիկաներուն մէջ դասակարգած էր զանոնք. անտարակոյս, Անտոնեան էֆ. ուղղակի ըսել չէր ուզեր թէ այդ դպրոցական, լաւ եւս ոչ-դրոցական ուսանողներու կրթական պաշտօնեաները հաստ եղած հոգը չեն տանիր ուշադրութեամբ հսկելու իրենց խնամքներուն յանձնուած տղոց. կամ պարզապէս կը թերանան իրենց կոչման մէջ։ Զէ, այլ դիտել կուտար թէ ասոնց մէջ ձկնորսին զաւկէն սկսեալ՝ ամէն կարգի տղաքներ գտնուելով և մանաւանդ շուկայի մարդոց հետ միշտ չփման մէջ ըլլալով՝ ընտանեցած էին փողոցային ամէն տեսակ զարշելի ու լկտի ասութիւնք. ուստի իրը դարման իրաց այդ ցաւալի կացութեան, հրաւէր կ'ընէր այդպիսիներու ծնողքներուն դգուշացնել իրենց անփորձ զաւակները։

Ապա անցնելով երկրորդինին, Հոգաբարձութեան կողմէ անոնց տրուած դաշտային սեղանին վրայ խօսելով՝ Անտոնեան էֆ. լաւ գաղափար չէ կազմէր որբերուն վրայ. բայց ասոր ալ բուն պատճառը ողջմտութեամբ և բանաւոր կերպով գտնոնք հակող դատողներուն վերագրած էր, բան մը որուն մէջ մակ չունի սխալ։

Ականքը խօսի Ուսում. Խրհուրդին՝ օր կէսիկ Փաշայի գպրոցին մէջ պատահած միջադէպի մը առթիւ բաւական մանրակրկիտ քննութիւններ կատարեց, ի յայտ ածելու համար խնդրոյն տեղի տուողները։ Սակայն ի՞նչու համար բոլորովին անաւարեր կը մնայ տասն երկու տարի ընդհանուր ուսուցիչներու բռնացքներուն տակ հաւատամք եղող հէգ որբերու անել կացութեան նկատմամբ։

Ս. Ցակոբ ԱՊՈՒԼՈՆ

Քաղաքական Լուրեր

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ

Զարը եւ պաշտօնատարները։—Նիքոլա Բ.ի զարարութիւնը։— Տպաւորութիւնը օտար երկիրներու մէջ։— Ֆինլանդայի խնդիրը։

Վիեննա, 20 յունիս.— (Թայմզի հեռագիր)։—Ռուսիոյ կայսեր գթասրտութիւնը հանդէպ ուսանողներուն լաւ տարաւորութիւն մը առաջ բերաւ։ Նիքոլա Բ. եթէ ճշմարտութիւնը ժամանակին իմացած ըլլար, բնաւ պիտի չթոյլատրէր կարգ մը խիստ պատիժներ։ Մեքենայնը պատահած է նաեւ Ֆինլանդիոյ մասին։ Սթոքոլմէն կը գրեն Տոյչ Զայթունգի թէ ռուս պաշտօնատարները կ'աշխատին միտ

աննպատակ դիրքի մը մէջ ցոյց տալ Միսիսլանոխոն։ Անցեալ միջոցներին Բեղերապուրկին պաշտօնական մը Հէլսինկիֆորզկու

ՌՈՒՍ կառավարութիւնը Ալէքսանդր Նէվսքի պատուանշանին առաջին աստիճանը տուաւ Սպարապետ Ռիպա փաշայի, Պետական Խորհուրդին Նախագահ Սայիտ փաշայի, Ներքին գործոց Նախարար Մէմտուհ փաշայի, առեւտրական ու հանրագուտ շինութեանց Նախարար Զիհնի փաշայի, անառներու ու հանքերու Նախարար Սէլիմ Մէլհամէ փաշայի, արտաքոյգահ Իպրահիմ պէյի և ուրիշ բարձրաստիճան պաշտօնատարներու։

ՏԻԱՐՊԷՔԻՐԻ կուսակալ Խալիտ պէյ, անցեալները քննական պտոյտի համար Մարտին գնուած ատեն, տեսնելով որ տեղւոյն բանտին մէջ 143 բանտարկեալներուն 72ը դատապարտութիւն կրած են. իսկ միւսները առանց վճիռի բանտարկուած են, հարկ եղած պատուէրները տուաւ, որպէս զի քննութիւնները ու դատապարտութիւնները չուտով կատարուին, և ոչ ոք երկար ատեն բանտարկուի առանց վճիռի։

ԵՐԷԿՈՒԱՆ փոթորկին ատեն Հայտար Փաշայի ու Գալատիայի շոգենաւերը բաւական դժուարութիւն քաշեցին, մանաւանդ անոր համար որ կարգ մը մաւոնաներ խարսխած էին Հայտար Փաշայէն Գալատիայի տանող նաւերուն վրայ։ Այդ շոգենաւերէն շատերը չկրցան ուղեւոր առնել։

—Առաջ բեռցած մաւոնա մը Գալատիայի առջեւ ընկղմեցաւ, բայց մէջը գտնուողները ազատուեցան։

ՄԱԽՍՈՒՄԷՅի Նիւզհէքիի շոգենաւը, երէկ, Գնալբի բացերը ժամանած ատեն, ծխնելոյզը տապալեցաւ հովին սաստկութենէն։ շոգենաւը չկրցաւ ճամբան շարունակել։ Ուղեւորները ահ ու դողի մատնուեցան, բայց շոգենաւը բաւական ատեն ալիքներուն վրայ տատանելէ ետքը կրցաւ Գնալբի մօտենալ։

ԿԱՐԿՈՒՏ.— Զորլուէն կը գրեն թէ անցեալ շաբթու հասը հարիւր տրամ ծանրութեամբ կարկուտ տեղացեր և ուր հաղար ոսկիի չափ վնաս հասուցեր է քաղաքին։

ԶԻՒՐ ԱՐԿԱՆ.—Կիրակի օրը, Թափխանէի կողմը, ձիաւոր մը կոխուտց երեքչորս տարեկան աղջիկ մը որ ծանրապէս վիրաւորուեցաւ։ Խեղճ աղջիկը թէեւ դեղարան մը տարուելով դարմաններ եղան, սակայն քիչ ետքը մեռաւ։ Ձիաւորը ձերբակալուեցաւ։

ՈՃԻՐ ՄԸ.—Ղալաթիոյ գինետուններէն մէկին մէջ, առի գիշերը, Մուսթաֆա Զաւուշ, քանթարը Մուսթաֆա Ֆազլի և Մէհմէտ կ'արքենային։ Գինետան պարտէզին մէջ ալ եօթը-ութ յոյն երիտասարդներ կ'արքենային։ Գինովութեան հետեւանքով երկու կողմէն աղաղակներ արձակուեցան. գործը կռիւի փոխուեցաւ և ամէնքը իրար խառնուելով սեղանի ու աթոռի հարուածներ կը տային, ապակիներ կը կոտրտէին։ Այդ միջոցին Ճիվանի անուն Իտալացի մը ծանրապէս վիրաւորուեցաւ։ Ոստիկանութիւնը հասնելով ձերբակալեց կռուարարները։ Կը կարծուի թէ Մուսթաֆա Զաւուշ եղած ըլլայ այդ ոճրին հեղինակը։

VIN DE PEPTONE

Սամսունի հիւանդութիւնները ծնունդ կուտան անառելի դժուարամարսութեանց, որոնց կը պատճառեն մկանունքներու կծկում, գլխապտոյտ, ճաշէն յետոյ թմրութիւն, փքու

։ որովայնի։ գաւաթ մը վեհ տր բերքոն տր շարբօ, ճաշի առեն կը կանոնաւորեն մարսողութիւնը և կը սնուցանէ հիւանդները։

ՇՐՋԱԲԵՐԱԿԱՆ

ԲԷՇԹԱ, 1901 մայիս

Պատիւ ունինք ծանուցանելու թէ ամբողջ Արեւելքի համար մեր ընկերութեան ընդհանուր գործակալութիւն մը հաստատած ենք Կ. Պոլսոյ մէջ, Բերա, Թիւնէլի հրապարակին վրայ։ Գործակալութեան տօրէնութիւնը յանձնուած է

ՊԱՐՈՆ Լ. ՊՕՆՏԻ

կը խնդրենք նկատի առնել ստորեւ գրուած իր ստորագրութիւնը։ Հաճեցէք ընդունիլ մեր յարգանաց հաւաստին։

Ընդհանուր ապահովագրութեանց հունգարական առաջնակարգ ընկերութիւն
ՕՐՄՕՏԻ ԵՂ ԷՅ

Պ. Լ. Պօնտի պիտի ստորագրէ Ընդհանուր Ապահովագրութեանց, Արեւելքի իբր տնօրէն
Լ. ՊՕՆՏԻ

Ի բացակայութեան վարիչը պիտի ստորագրէ
Ս. Լ. ՊՕՆՏԻ

ՇՐՋԱԲԵՐԱԿԱՆ

Տ.

Պատիւ ունինք ծանուցանել թէ Ղալաթիա, Խալիլ փաշա խան թիւ 2 գրասենեակը Հաճի Սիւլէյմանղատ Կիւմիշեան և ընկ. անուամբ հաստատուած առեւտրական ընկերութիւնը ընթացիկ 1 յունիս թուականէն ջնջած ենք և Կ. Պոլսոյ կեդրոնական վարչութեան պահանջները և պարտքերը Մկրտիչ Կիւմիշեան էֆէնտիի, իսկ Երէյլիի և Գալատիոյ մասնաճիւղերուն պարտքն ու պահանջը Հաճի Սիւլէյման Զատէ Սիւլէյման էֆ. ստանձնած է։

Ցարդ ցոյց տրուած վստահութեան համար մեր անկեղծ շնորհակալը յայտնելով, լիայոյս ենք որ պիտի հաճիք շարունակել զայն մեզ նաև ապագային։

Հաճի Սիւլէյման զատէ Մ. Կիւմիշեան ստոր.
(Կնիք) Էյսիտ Սիւլէյման Ս. Թոփեան »

Կ. Պոլիս, 3 Յունիս

Պատիւ ունիմ ծանուցանել թէ ըստ վերոյիշեալ շրջաբերականի Հաճի Սիւլէյման զատէ, Կիւմիւշեան և ընկ. անուան առեւտրական ասն Կ. Պոլսոյ կեդրոնական վարչութեան ընթացիկ 1 յունիս թուականէն սկսեալ ջնջուած բոլոր պարքն ու պահանջը ստանձնած, որովայն ասն գործառնութիւնները ըստ առաջնոյն իմ հաշուոյս Մ. Կիւմիշեան անուամբ պիտի շարունակուին։

Լիայոյս եմ որ յիշեալին ցարդ ցոյց տրուած վստահութիւնը նոր ապագային պիտի շարունակուի, կը խնդրեմ որ ընդունիք հանդերձ շնորհակալօք խորին յարգանաց հաւատարիս։

ՄԿՐՏԻՉ ԿԻՒՄԻՒՇՃԵԱՆ

Կ. Պոլիս 3 Յունիս

Տ. ԵՈԱՔԻՄ Գ.

Ի ԿԱՑՈՒ ՊԱՂԱՏ

Ինչպէս կը ծանուցանէ Պաշտօնական Ղեկոյցը, Տ. Եոաքիմ Գ. Ս. Պատրիարքը, երէկ Վեհ. Սուլթանին ներկայանալու պատիւը ունեցաւ։ Արտաղաքեան օգնականներ Իզիզիհ պէյ Գոյամը գիւղ երթալով շոգեմակոյկով Տոլմա Պաղչէ առաջնորդեց, ուրկէ Պալատական կառքերով ուղղակի Կայս. Պալատ գացին Պատրիարքը և իր հետեւորդները։ Պալատն դուռն Պատրիարքը ընդունուեցաւ զինուորական պատիւներով և արտաղաքեան Իպրահիմ պէյի կողմէ Գահոյից Դահլիճը առաջնորդուեցաւ։ Վեհ. Սուլթանն ընդհանունկնդրութիւնը կէս ժամ տեւեց։ Ներկայ գտնուեցան նաև Տեղապահ Տ. Նաթանէլ, Ամասիոյ և Քիոսի մեթրապոլիտները, Մեծ-Լաղոթէթ Արքեպարքի պէյ և Պատրիարքարանի գործակատար Իլիասիս էֆ.։ Տ. Եոաքիմ Պատրիարքը ընդունելութեան միջոցին բանախօսութիւն մը ըրաւ և երախտագիտութիւն մատոյց, Վեհ. Սուլթանին բարեմաղթութիւնները ընելով։ Ն. Վեհափառութիւնը բարեհաճեցաւ Իր Կայս. մեծարանքները շնորհել։ Ցետոյ դարձեալ հանդիսաւոր թափորով Տ. Եոաքիմ Ս. Պատրիարքը Սիրքէճի եկաւ, ուր իրեն կը սպասէին բոլոր մեթրապոլիտները։ և անհամար բազմութիւն մը։ Տ. Եոաքիմ Գ.՝ Բ. Դուռը երթալով յաջորդաբար այցելեց Բալմ. Մեծ-Յարքոսին և բոլոր նախարարներուն։

Ցեհեռի մէջ.— Ցոյն հասարակութեան կողմէ երէկ Ցէնէրի մէջ փառաւոր ընդունելութիւն մը եղաւ Տ. Եոաքիմ Պատրիարքին, որուն ընտրուած օրէն ի վեր ամէն կողմէ գոհունակութեան խնդագին արտայայտութիւններ կ'ըլլան։ Թէև օրը ուրբաթ էր, բայց Ցէնէրի մէջ մեծ ոգեւորութիւն կար երէկ, նաւամատոյցէն սկսելով մինչեւ Պատրիարքարան եկեղեցւոյ փողոցի անկիւնը, և տուներու ու խանութներու պատուհանները եւ պատշգամները գրաւուած էին երկսեռ բազմութենէն։ Գրեթէ բոլոր շէնքերը օսմ. դրօշակներով և դափնիներով զարդարուած էին և տեղ տեղ «Կեցցէ՝ Եոաքիմ Գ.» վերնագրութիւնը կը բարձրանար դափիններու և ծաղկեպսակներու մէջէն։ Հանդէսին կանոնաւորութեան հսկելու համար կազմուած մասնախումբը չատ լաւ կարգադրած էր ամէն բան, այնպէս որ եկեղեցւոյ մէջ բնաւ խնդում չպատահեցաւ։ ոստիկաններ ու ոստիկան զինուորներ, որոնք եկեղեցւոյ առջեւ ու բակը կեցած էին, հսկեցին կարգապահութեան։ ոչ ոք երբեւ առանց հրաւիրատոմսի եկեղեցի մտնել։ Ցէնէրի եկեղեցին, պատրիարքական եկեղեցւոյ մը վայելուչ ընդարձակութիւնը և ճոխութիւնը չունի։ Ցունական թաղային եկեղեցիներէ չի տարբերիր։ Արդէն կ'ըսէին երէկ թէ իբրեւ պատրիարքական եկեղեցի չէ վերնուած ի սկզբան, այլ Ցէնէրի թաղին եկեղեցի։ բայց երբ Աթոռը Ցէնէրի փոխադրուած է, պատրիարքանիստ եղած է։ Եկեղեցւոյն մէջ հնուէեան դրշմ կրող մէկ քանի պատկերներէ զատ, յիշատակելի են Պատրիարքական Աթոռը (Թիրոնոս), որուն համար առանդութիւն կայ թէ Ոսկերերանի աթոռը եղած է, և մէկ քանի պատրիարքական եկեղեցիներէ յետոյ բերուած հաստատուած է Ցէնէրը։ Ժամը 7ին սկսելով յաջորդ հրաւիրեալներ հնգհնգէ կը հասնէին և մասնախումբի անդամներուն կողմէ իրենց տեղերը կ'առաջնորդուէին։ Ռուսական դեսպանատան կողմէ ներկայ էր Գ. Թարգման Գ. Մանաէրթեան, Հելլենական դեսպանատունէն Գ. Թարգման Գ. Լակուտաքիս և Ա. քարտուղար Միլօրուլօս, Սերպիոյ դեսպանատան Թարգման Կըրուբէվիչ, Սեւ լեռան դեսպանատան Թարգմաններէն մէկը, Սամսոնի իշխանութեան Գալոյ ներկայացուցիչ Գ. Քոնսթանթին Սթէփանիէս, Անգլիաբէրէց մը, Համբարձման կարգի եկեղեցականներ, որոնք եկեղեցւոյ ձախ կողմը կեցած էին ամէն ազգի լրագրական ներկայացուցիչներու հետ, որոնց հետ կեցած էին նաև Ցոյն երեւելիներ։ Եկեղեցւոյ աջակողմը, Պատրիարքական աթոռին ուղղութեամբ, պահուած էր կըղերին։ Վերնատունը գրաւած էին կիները։ Զանազան թաղերէ եկած Ցոյն քահանաներ սեղանին շուրջը խմբուած էին։ Ասոնց մէջ կը նշմարուէին նաև երկու Պուլկար եկեղեցականներ ալ, որոնք թերեւս առաջին անգամ ըլլալով ներկայ կը գտնուէին Օրթոտոքս եկեղեցականի մը Պատրիարքութեան աթոռը բարձրանալու հանդէսին։

Ժամը 9ին սկսան հնչել Ցէնէրի Մայր եկեղեցւոյ զանգակները և այս նշանին վրայ ժիսոր մը սկսաւ եկեղեցւոյ մէջ և շուրջը։ Պատրաստութիւնները սկսան։ Ցէնէրի եկեղեցւոյ քահանաները ոսկեթել շուրջառներ հագած շարուեցան եկեղեցւոյ դրան դուռը, իսկ դուռնէն ներս կեցած էին դպիրները, մոմակալները և խաչակիրները։ Կէս ժամ ընդհատ ընդհատ զանգակահարութենէ յետոյ ժամ 9ուկէսին փողոցէն լուսեցաւ Ձիթոի աղաղակը, որ անմիջապէս դադրեցաւ, ու բոլոր եկեղեցիները, Եոաքիմ Գ. միշտ նշանացի լռութիւն կը հրամայէր։ Պատրիարքական եկեղեցւոյ առաջին դռնէն ոստիկաններ և ոստիկան – դիւնօրներ բարեւի կեցած էին, և այս միջոցին Ցէնէրի բոլոր փողոցները անանցանելի դարձած էին բազմութենէն։ Եոաքիմ Գ. եկեղեցւոյ դռանը առջեւ վար իջնելով, պատուէրին մէջէն իրեն հետեւորդ մեթրապոլիտներէ առաջնորդուեցաւ եկեղեցի, որուն դրան դիմաւորեց իր Փոխանորդը և Ցէնէրի եկեղեցւոյ կղերը, և կալոյտ սընդուսէ շուրջառ մը պատուեցաւ անոր վրայ, և շրջապատներու խնկարկութեամբ ու դպիրներու երգեցողութեամբ առաջնորդուեցաւ տաճարը, որ ամբողջովին լուսաւորուած էր։ Եոաքիմ Գ. պատկառելի և լուրջ երեւոյթով իմաստուն և բարի եկեղեցականի մը տեսքը կը ներկայացնէ։ 60է աւելի տարիներու բեռին տակ պահած է տակաւին իր մարմնոյն կորովը, բայց երբէկ մտախոհ և ընկճեալ երեւոյթ մը ունէր։ և երբ առաջին անգամ սեղանին մօտենալով խաչակնքեց երեսը, կարծես թէ դժուարաւ կը դասպէր իր ներքին յուզումը։ Նոր ընտրեալ Պատրիարքը պահ մը սեղանին առջեւ աղօթելէ յետոյ, խաչով օրհնեց ժողովուրդը, և մինչ դպիրները կ'երգէին, բարձրացաւ Պատրիարքական Աթոռը, որուն առջեւ ձգուած էին երկու թանկագին մեռաքանչ գորգեր։ Եոաքիմ Գ. Պատրիարքական Աթոռին առաջին սանդուխին վրայ ոտք դրած պահուն, ժողովուրդը գոչեց Ձիթոյ։ Եոաքիմ Գ. Աթոռին վերջին սանդուխին վրայ ելլելով, ճակատը դարձուած պատկերը համբուրեց և ապա ժողովրդեան դառնալով ըսաւ։— «Աստուծոյ տան մէջ կը գտնուինք, հետեւեալը անոր վայելուչ յարգանքը պէտք չէ մոռնալ։ Մենք այս տեղ աղօթելու եկած ենք։ Այս ազդարարութեան վրայ լուսեցին սիրտերը։ Երէցութեան կարգաւ շարուեցան Սինոդին անդամները Աթոռին ձախակողմը և միւս Ցոյն քահանաները սեղանին երկու քովերը։ իսկ Պատրիարքական աթոռին աջ կողմը ճիշտ քովը, որ Մեծ Լաղոթէթին վերապահուած է, անոր բացակայութեան պատճառաւ կեցաւ Բ. Դուռն արքորդանը, որ ընկերացած էր երկէ Պատրիարքին Կայս. Պալատ և Բ. Դուռը։ Աթոռին առջեւ կեցած էր Պատր. Փոխանորդը։ Պատրիարքը Աթոռ բարձրանալէ անմիջապէս վերջը, Երէյլիի մեթրապոլիտը գեղեցիկ մաղթանք մը կարդաց, և Պատրիարքին մեռաքանչ համբարձրանալով յանձնեց Պատրիարքական եմիփորոնը և ոսկեայ գաւազանը, որ մեր վարդապետական գաւազաններուն նմանն է։ Ապա Տ. Եոաքիմ Ս. Պատրիարքը համառօտ աղօթք մը արտասանեց և Պատրիարքարանի գլխաւոր քարոզիչը՝ Զրիւրօրի Գէոնքանթինոսիս, գեղեցիկ ելեկտ բանախօսութիւն մը կարդաց, բարեմաղթելով Պատրիարքական պաշտօնին և կոչման բարձրութիւնը և նորընտիր Պատրիարքին եկեղեցւոյ մատուցած ծառայութիւնը և ուներած բարձր արժանիքը։ Այս բանախօսութիւնը շատ չհանուեցաւ պաշտօնական անձերու կողմէ, և Պատրիարքը ոչ այնքան գոհ երեւոյթով աչքերը փակած կ'ունկընդրէր։ Այս բանախօսութեան յաջորդեց Պատրիարքական ճառը, դրաւոր, որ կէս ժամու չափ տեւեցաւ։ Սիրքոնութիւնը բացատրեց հոգեւոր պետերու և ժողովրդեան պարտականութիւնները, հաւատքի մէջ զօրաւոր ըլլալու պէտքը ալ։ Ի վերջոյ բարեմաղթութիւններ ըրաւ Վեհ. Սուլթանին համար, որոնք ջանէնոներով ընդունուեցան։ Դարձեալ դպիրները երգեցին և Պատրիարքը աթոռէն իջնելով, օրհնեց ժողովուրդը և շուրջառը հանելով, մեթրապոլիտներէն առաջնորդուեցաւ Պատրիարքարան։ Երբ Եոաքիմ Գ. մտաւ Պատրիարքարանի դռնէն ներս, եկեղեցւոյ բակը խնդուած ժողովուրդը աղաղակեց Ձիթոյ։ Եոաքիմ Գ. դժգոհ երեւոյթով մը լռութիւն կը հրամայէր։ Ն. Սրբազնութիւնը Պատրիարքարանի մեծ դահլիճին մէջ ընդունեց Սինոդի, Խառն ժողովոյ անդամներուն և պաշտօնական անձերու շնորհաւորութիւնները։ Ասոնց ամէնն ալ իրենց զանազան կարգի Օսմանեան պատուանշանները կախած էին և կարգաւ կը համբուրէին Պատրիարքին աջը որ փոխադարձաբար անոնց ճակատը կը համբուրէր։ Շնորհաւորութեան եկողներուն մէջ կային նաև Ցոյն և օտարազգի տիկիններ, որոնք մի առ մի կը ներկայացուէին Պատրիարքին որ ասոնց հետ կը տեսնուեր յուսարէն և գերմաներէն լեզուաւ։ Երբ շնորհաւորութիւնները աւարտեցան Պատրիարքը ըսաւ. «Ինչպէս եկեղեցւոյ մէջ ալ ըսի, Ն. Կ. Վեհափառութիւնը այսօր Իր ներկայութեան ընդունելով, Կայս. բարեւովը և մեծարանքը պատուեց թէ՝ զիս և թէ ինձի ընկերացող մեթրապոլիտները։ Այս առթիւ Ն. Վեհափառութիւնը յայտնեց թէ Իր բոլոր Բիւզանդեան հպատակները միշտ Իր խնամքոյ և հոգածութեան առարկայ ըրած է, և թէ Ցոյն ժողովրդեան հաւատարմական զգացմունքներէն գոհ է և անոնք միշտ Իր շնորհներուն առարկայ պիտի ըլլան։ Ն. Վեհափառութիւնը հանեցաւ նաև այս շաբթու վերսին Իրեն ներկայանալու հրամանը շնորհել։ Ուրեմն աղօթենք որ Աստուած պահէ Ն. Վեհափառութիւնը իր Կայս. Գահուն վրայ, յօգուտ և ի բարօրութիւն Իր ամէն կարգի հպատակներուն։» Նորէն կրկնուեցան ամէնները, և այս միջոցին, Եոաքիմ Գ. ի օրով Հէյպէլիի Աստուածաբանական վարժարանի տեսուչ արհիմանարիա Դրիդորիոս բանախօսութիւն մը ըրաւ, յիշելով թէ Տ. Եոաքիմ Սրբազանէն վերջը եկան Պատրիարքներ, որոնք սակայն չկրցան հասկընալ ժողովրդեան պէտքերը և ունենալ այն ազդեցութիւնը ինչ որ առաջ բերած էր ինքը Եոաքիմ Գ.։ և թէ ազգը վստահ է թէ իր երկրորդ Պատրիարքութիւնը աւելի փառաւոր արդիւնքներով պիտի զարդարուի։ Ներկաները կը պատասխանէին ծափահարել, բայց Պատրիարքին շուրջը գտնուողները լռութիւն կը հրամայէին։ Տ. Դրիդորիսի այս ճառին ալ բերանացի պատասխանեց Եոաքիմ Գ., յայտնելով իր շնորհակալութիւնը ամէն կարգի եկեղեցականներու և աշխարհականներու և յարեց. «Ես ձեր կարծածին նման եկեղեցւոյ կարող եկեղեցականը չեմ։ Ձեր համակրութիւնն է որ զիս այդպէս կը նկատէ, պիտի աշխատիմ որ կրնարի և ժողովրդեան օժանդակութեամբ պատասխանեմ իմ վրայ դրուած յոյսերուն։ Վերջին շարունակուեցան շնորհաւորութիւնները և ժամը 11ը անցած Պատրիարքը իր մասնաւոր յարկը առաջնորդուեցաւ։ Եոաքիմ Գ. ըստ սովորութեան յառաջիկայ կիրակի իր առաջին պատարագը կը մատուցանէ Ցէնէրի եկեղեցւոյն մէջ և ներկայութեան բոլոր Սինոդականներուն։

Ազգային Լուրեր

Ս. Հայրապետը օգոստոսի վերջերը Էջմիածին պիտի հասնի։ Ն. Ս. Օգոստիքոս սեպտեմբերի մէջ կարեւոր փոփոխութիւններ պիտի ընէ վանքին մատակարարական ճիւղին և Դիրքեան ճեմարանի պաշտօնէութեան մէջ։

—Վանայ գաւառական վարչութիւնը նամակ մը ղրկելով Պատրիարքարան, կը խնդրէ որ փութով յղուի Տեղապահ Սահակ վարդապետի պաշտօնին պէտքը։ Խառն ժողովը իր վերջին նստին մէջ նամակը կարդալով, որոշեց այդ մասին հարկ եղած պատասխանը գրել նոյն վարչութեան։

—Կրօնական ժողովը իր վերջին նստին մէջ նկատողութեան առած է այն խնդիրը, որ, ինչպէս կը յիշուի, ասկէ առաջ կարգերներու անհամաձայնութիւն յառաջ բերած էր Դատաստանական Խորհուրդի եկեղեցական և աշխարհական անդամներուն մէջեւ։ Ս. Հայրապետին յանձնարարութեան վրայ՝ կրօնական ժողովը անգամ մը ալ քննեց այն խնդիրը, թէ՝ այրը և թէ կինը իր ներկայութեան կոչելով։ Ժողովը լսեց երկու կողմին առարկութիւնները և ամուսնալուծութեան պատճառ մը չգտնելով, հարկ եղած պատուէրները տուաւ միասին կենակցելու համար, ինչպէս կը պահանջէ արդէն կինը։

—Սղերդի Տեղապահ Փառէն վարդապետ տեղեկագիր մը ղրկած է Պատրիարքարան, վիճակային և թեմական գործերու վրայ։ Այդ տեղեկագրին Խառն ժողովի նկատողութեան յանձնուած է։

—Տէր և Տիկին Մաթթէն Յակոբեան, որ ամուսնական օրհնութիւն մը կը կատարէին Եւրոպայի մէջ, մայրաքաղաք դարձան։

—Իզմիրեանց գրական յանձնաժողովը իր վերջին նստին մէջ, յառաջիկայ մրցանակաբաշխութեան համար ներկայացուած երկերէն չորսը միայն մրցանակի արժանի դատեր է։ Անցեալ տարուան 60 ոսկիով այս տարի 120 ոսկի կայ տրամադրելի, որուն 80ը միայն պիտի բաժնուին հետեւեալ կերպով.—30 ոսկի Պարսկահայէ անուն գործին, զոր պատրաստած է պարսկահայ գրագէտ մը։ 30 ոսկի Արցախ անուն երկհատոր տեղագրական երկասիրութեան, զոր պատրաստած է Էջմիածնայ լուսաբարպետ Մաքսիմ եպիսկոպոս Բարխուդարեան։ 10 ոսկի՝ Յովհաննէս էֆ. Դաղանճեանի, իր Եւդոկիոյ գաւառաբարբառը անուն ուսումնասիրութեան համար։ Իսկ մնացեալ 10 ոսկին երրորդ Աբամ էֆ. Բժշկեանի, Շարականներ անուն գործին համար։

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հանգուցեալ Տիկին Աղաւնի Ե. Պէյլէրեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ օսմ. ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր և Տիկին Եսայի Փափազեան։

(Հոգեպարարութիւն)

ՆԱՄԱԿԱՏՈՒՓ

ԱԿՆԱՐԿ ՄԸ ՏՐԱՊԻԶՈՆԻ ՀԱՅ ՀՌՈՄԷԱԿԱՆ ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՎՐԱՅ

Արդարեւ, եթէ Պատրիարքարանը աչալրջութեամբ չկանխէր տեղւոյն այրիացեալ Ա. Գ. ... Հ. մը ... 'ցմիշտ մնալով անհոգիս, մեծ կորստեան մատնուած պիտի ըլլար։ Որովհետեւ բարեյիշատակ եպիսկոպոսի մահուընէ վերը որշափ ալ որ Գրիգ. Հոգեւոր Տէրը Փոխ.կարգած էր տեղապահ Գեր. Ծ. Վ. մը՝ այսուհանդերձ անիշխանութիւն մը տիրած էր կղերին մէջ, միւս կողմէ ալ ժողովականները ցիրուցան ըլլալով՝ հանգուցեալ եպիսկոպոսի մահէն յետոյ մէկ նիստ գումարուած էր միայն, որով եկեղեցւոյ ներքին և արտաքին գործերը գրեթէ երկու եղբարց և քանի մը իրենց կուսակիցներու փառութիւնը իր կայս. Գահուն վրայ, յօգուտ և ի բարօրութիւն Իր ամէն կարգի հպատակներուն։» Նորէն կրկնուեցան ամէնները, և այս միջոցին, Եոաքիմ Գ.ի օրով Հէյպէլիի Աստուածաբանական վարժարանի տեսուչ արհիմանարիա Դրիդորիոս բանախօսութիւն մը ըրաւ, յիշելով թէ Տ. Եոաքիմ Սրբազանէն վերջը եկան Պատրիարքներ, որոնք սակայն չկրցան հասկընալ ժողովրդեան պէտքերը և ունենալ այն ազդեցութիւնը ինչ որ առաջ բերած էր ինքը Եոաքիմ Գ.։ և թէ ազգը վստահ է թէ իր երկրորդ Պատրիարքութիւնը աւելի փառաւոր արդիւնքներով պիտի զարդարուի։ Ներկաները կը պատասխանէին ծափահարել, բայց Պատրիարքին շուրջը գտնուողները լռութիւն կը հրամայէին։ Տ. Դրիդորիսի այս ճառին ալ բերանացի պատասխանեց Եոաքիմ Գ., յայտնելով իր շնորհակալութիւնը ամէն կարգի եկեղեցականներու և աշխարհականներու և յարեց. «Ես ձեր կարծածին նման եկեղեցւոյ կարող եկեղեցականը չեմ։ Ձեր համակրութիւնն է որ զիս այդպէս կը նկատէ, պիտի աշխատիմ որ կրնարի և ժողովրդեան օժանդակութեամբ պատասխանեմ իմ վրայ դրուած յոյսերուն։ Վերջին շարունակուեցան շնորհաւորութիւնները և ժամը 11ը անցած Պատրիարքը իր մասնաւոր յարկը առաջնորդուեցաւ։ Եոաքիմ Գ. ըստ սովորութեան յառաջիկայ կիրակի իր առաջին պատարագը կը մատուցանէ Ցէնէրի եկեղեցւոյն մէջ և ներկայութեան բոլոր Սինոդականներուն։

Ազգային Լուրեր

Ս. Հայրապետը օգոստոսի վերջերը Էջմիածին պիտի հասնի։ Ն. Ս. Օգոստիքոս սեպտեմբերի մէջ կարեւոր փոփոխութիւններ պիտի ընէ վանքին մատակարարական ճիւղին և Դիրքեան ճեմարանի պաշտօնէութեան մէջ։

—Վանայ գաւառական վարչութիւնը նամակ մը ղրկելով Պատրիարքարան, կը խնդրէ որ փութով յղուի Տեղապահ Սահակ վարդապետի պաշտօնին պէտքը։ Խառն ժողովը իր վերջին նստին մէջ նամակը կարդալով, որոշեց այդ մասին հարկ եղած պատասխանը գրել նոյն վարչութեան։

—Կրօնական ժողովը իր վերջին նստին մէջ նկատողութեան առած է այն խնդիրը, որ, ինչպէս կը յիշուի, ասկէ առաջ կարգերներու անհամաձայնութիւն յառաջ բերած էր Դատաստանական Խորհուրդի եկեղեցական և աշխարհական անդամներուն մէջեւ։ Ս. Հայրապետին յանձնարարութեան վրայ՝ կրօնական ժողովը անգամ մը ալ քննեց այն խնդիրը, թէ՝ այրը և թէ կինը իր ներկայութեան կոչելով։ Ժողովը լսեց երկու կողմին առարկութիւնները և ամուսնալուծութեան պատճառ մը չգտնելով, հարկ եղած պատուէրները տուաւ միասին կենակցելու համար, ինչպէս կը պահանջէ արդէն կինը։

—Սղերդի Տեղապահ Փառէն վարդապետ տեղեկագիր մը ղրկած է Պատրիարքարան, վիճակային և թեմական գործերու վրայ։ Այդ տեղեկագիրը Խառն Ժողովի նկատողութեան յանձնուած է։

—Տէր և Տիկին Մաթթէն Յակոբեան, որ ամուսնական օրհնութիւն մը կը կատարէին Եւրոպայի մէջ, մայրաքաղաք դարձան։

—Իզմիրեանց գրական յանձնաժողովը իր վերջին նստին մէջ, յառաջիկայ մրցանակաբաշխութեան համար ներկայացուած երկերէն չորսը միայն մրցանակի արժանի դատեր է։ Անցեալ տարուան 60 ոսկիով այս տարի 120 ոսկի կայ տրամադրելի, որուն 80ը միայն պիտի բաժնուին հետեւեալ կերպով.—30 ոսկի Պարսկահայէ անուն գործին, զոր պատրաստած է պարսկահայ գրագէտ մը։ 30 ոսկի Արցախ անուն երկհատոր տեղագրական երկասիրութեան, զոր պատրաստած է Էջմիածնայ լուսաբարպետ Մաքսիմ եպիսկոպոս Բարխուդարեան։ 10 ոսկի՝ Յովհաննէս էֆ. Դաղանճեանի, իր Եւդոկիոյ գաւառաբարբառը անուն ուսումնասիրութեան համար։ Իսկ մնացեալ 10 ոսկին երրորդ Աբամ էֆ. Բժշկեանի, Շարականներ անուն գործին համար։

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հանգուցեալ Տիկին Աղաւնի Ե. Պէյլէրեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ օսմ. ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր և Տիկին Եսայի Փափազեան։

(Հոգեպարարութիւն)

ՆԱՄԱԿԱՏՈՒՓ

ԱԿՆԱՐԿ ՄԸ ՏՐԱՊԻԶՈՆԻ ՀԱՅ ՀՌՈՄԷԱԿԱՆ ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՎՐԱՅ

Արդարեւ, եթէ Պատրիարքարանը աչալրջութեամբ չկանխէր տեղւոյն այրիացեալ Ա. Գ. ... Հ. մը ... 'ցմիշտ մնալով անհոգիս, մեծ կորստեան մատնուած պիտի ըլլար։ Որովհետեւ բարեյիշատակ եպիսկոպոսի մահուընէ վերը որշափ ալ որ Գրիգ. Հոգեւոր Տէրը Փոխ.կարգած էր տեղապահ Գեր. Ծ. Վ. մը՝ այսուհանդերձ անիշխանութիւն մը տիրած էր կղերին մէջ, միւս կողմէ ալ ժողովականները ցիրուցան ըլլալով՝ հանգուցեալ եպիսկոպոսի մահէն յետոյ մէկ նիստ գումարուած էր միայն, որով եկեղեցւոյ ներքին և արտաքին գործերը գրեթէ երկու եղբարց և քանի մը իրենց կուսակիցներու ձեռք անցած է։ Երկու եղբարց մին քահանայ և միւսն ալ աշխատաւոր են, որոնց ձրի ծառայութեան արգասիքը իւրացանչիւր ոք ի խղճէ կրնայ մակաբերել։ Եկեղեցւոյ մէջ եղած ամէն կռիւներու և շահատակութեանց չափն արդէն լրացած է։

Հաղիւ քանի մը օրէ ի վեր է որ հասարակութիւնը կը վայելէ Գերշ. Հոգեւոր Տիրոջ ղրկած Նուիրակ Գեր. Տ. Սահակեան Ծ. Վ. Արիկեանի քաղցր ներկայութիւնը, որով այրեցնում աթոռն և հասարակութիւնը կերպարանափոխուելով՝ զարմանալի կենդանութիւն մը առաւ, որ անշուշտ նոյն Գեր. Ծ. Վ.ի քաղցր և գրաւիչ պերճախօսութեանց, գործունէութեան և անխոնջ աշխատութեանց արդիւնքն ըլլալու է։

Գովասանաց արժանիք մըն ալ սա է թէ նոյն Գեր. վարդապետը մայիս 27ին (Հ. Տ.) կատարեց տեղւոյս եպիսկոպոսի ընտրութեան քուէարկութիւնը, առանց որ և է մէջտեղէն։ Զամ սխալիք եթէ ըսեմ թէ առանց Ն. Գերազանութեան, պիտի չյաջողէր անգամ այդ քուէարկութիւնը։ Բուէի առաւելութեամբը ալ, զոյս չահեցաւ Ն. Գերազանութիւնը։ կը մակաբերուի թէ տեղւոյս հասարակութիւնը միաձայն կը փափաքի այսպիսի քաջ հովիւ մը ունենալ։

Այդ վազանիի փոփոխման ընկերակցապատճառը որ Գերշ. Հոգեւոր Տիրոջ իմաստութեան արգասիքն է, որուն փոխարէն կը մատուցանենք մեր խորին շնորհակալութիւնը։ Ու կը խնդրենք որ ի բարգաւաճում հայ Հռովմէական եկեղեցւոյ և իր բարեյիշատակ Մարմարեան եպիսկոպոսի թէ՝ Պատրիարքարանը և թէ Սինոդի Արհ. եպիսկոպոսները ուշադրութիւն դարձնեն հասարակութեան միաձայն խնդրանաց և փափաքանաց կատարման, ունօրինելով արժանաւորը, որով հասարակութիւնը ի մի վայր ամփոփուած տեսնելով պիտի ուրախանայ։

Տրապիզոն 2)15 Յունիս 1901

ՏՐՑ. ՅԱԿՈԲ ԿԱՊՐԱՇԵԱՆ

Հեռագիր Այսօրուան

(Աժանս տր Քոնսթանթինոպլը)

ԹՈՒՐՔԻԱ ԵՒ ՀԻՆ

ՇԱՆԿԱՅ, 24 յունիս.— Զին զրկուած օսմ. պատուիրակութիւնը ճարտն ուղեւորեցաւ։

ՀԻՆՈՒ ԴԻՊՔԵՐԸ

ՎԻԵՆՆԱ

MIRACULOUS SKIN OINTMENT

ՄՈՐԹԻ ՀՐԱՇԱԼԻ ՍՊԵՂԱՆԻ ՄԸ

Այս սպեղանին, որուն բուժիչ արդիւնքները իսկապէս հրաշալի են, բուսային նիւթերէ պատրաստուած է։ Մինչեւ հիմա հասարակութեան մատուցուած դեղերուն մէջ լաւագոյնն է ասիկա իր տեսակին մէջ։ Ստուգագէտ կը բուժէ բոլոր մորթային հիւանդութիւնները։ Իր աղդեցիկ դեղ կը գործածուի տղոց և չափահասներու աչքի բորբոքման և առհասարակ բորբոքման և հաղցկեղի դէմ։ Կը բուժէ ամէն կարգի վէրքեր, ինչպէս նաև կեղերը (ulcères), պալարները (գիպան), բորբոքուն ուռերը, ուռոյցը (tumeur), մորթին դուրս տալը (éruption), խոյլը (սրանա), կուրծքի ցաւերը, ոտի դառնալը, մէջքի ցաւը, վիզը բռնուիլը, յօդացաւը, մկնցուցը (tic), յօդակապերու տկարութիւնը, կեղտենը (մաթիա), ճնշումները, ճարուտները, հիրուտները, հիւանդութիւնները, ցուրտէն առաջ եկած ճարուտները, վէրքերը, ուռած ու անուծիր ոտները, մաքրախոտ, մատնաշուրթը, վարդախտի հետքերը, մորթային հետքերը։

Մորթի այս հրաշալի սպեղանին ոչի հիւանդութեանց և վէրքերու համար լաւագոյն սպեղանին է։ Կը գեղեցկացնէ մորթը։ Մինչ օգտակար արդիւնքներ առաջ կը բերէ հնութեան մէջ, երբ միւս բոլոր դեղերը և բժիշկները չեն կրնար բուժել զանոնք։ հերաթափութիւն (ոսկրրան), օձացաւ (երլաներ), որիկն (թէմրէյի) բորոտութիւն, վիոր ոյտումներ, կարմրութիւններ, ածկիի վէրքեր եւն։ եւն։

Այս սպեղանին ալեաք է գտնուի ամէն տան և նաւերու մէջ։ Իւրաքանչիւր թիթեղէ տուփին գինն է 3 շիլին 6 բէնս։ Այս սպեղանիին յանձնարարութիւն ընողները ալեաք է դիմեն ցամաքային ներոպայի միակ գործակալ Գ. Էմմընտ Քարուանայի վաճառատունը, որ կը գտնուի Կալաթա-Շիշլի թրամուէյի գիծին կայարանին մօտ, Կալաթա, Վոյվոտա փողոց, թիւ 95-96։

ԴԺՈՒԱՐԱՄԱՐՍՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ
ՍՐՏԱՖԱՌՆՈՒՈՒԹ

Ստամոքսի հիւանդութիւնը, շատ անգամ դժուարամարսութիւնը, սրտի խառնուած, լուծմունք պնդութեան և փքու�առաջ կը բերէ, ինչ որ հիմնապէս բուժելու համար ալեաք է ամէն ճաշէ վերջ Ռիկլիս Սանկիներ անուն ազդու դեղէն մէյ մէկ քիչ առնել։ Ռիկլիս Սանկիները ուրիշ ալքոլային դեղերու նման չի խանգարեր ստամոքսը։ Ընդհակառակն ստիճանաբար կ'առողջացնէ զայն և արտադրութիւնները կը կանոնաւորէ։ Հաբուխի, հաղի, պռօնչիթի և կոկորդի բորբոքումի համար ևս ազդու դեղ մըն է և կը ծախուի մեծ դեղաբաններու մէջ։

699 21—26

HUILE DE HOGG

ՄՈՐԹԻ ՁԿԱՆ ԻՒՂ

Յայտնի է թէ մորթ ձկան իւղի գոսնածութիւնը, մանաւանդ ձմեռը որքան օգտակար ու յանձնարարուած է փոփկակազմ անձերու (էրիկ մարդ, կին ու տղայ) անարիւնութենէ և կուրծքի հիւանդութիւններէ տառապողներու։ Բայց անոր փրկաբար արդիւնքները ձեռք բերելու համար, ալեաք որ այդ իւղը գուտ ու առաջին կարգի ըլլայ։ Հետեւաբար ալեաք է զգուշանալ կեղծեքէն ու սորին տեսակներէն, որոնք հրապարակին վրայ կը ծախուին, և որոնց գործածութիւնը աւելի վնասակար է քան օգտակար։

Գ. Հոգ Թէր-Նէօվի մէջ ձկնարաններ ունի, ուր մորթ ձկան իւղը մեծ խնամքով կը հանուի։ Այս իւղը, անսազիւտ անարատութեամբ, եռանկիւնաձեւ չիչերու մէջ դրուած է, որ ամէնուն ծանօթ է արդէն և Բարեկի իւնիօն տէ Ֆապրիքան ընկերութեան կողմէ երաշխաւորութեան դրոշմով մը կնքուած է։ Բոլոր նշանաւոր բժիշկները կէս դարէ ի վեր հիւանդներուն այս ձկան իւղը կը յանձնարարեն։ Կեղծիքէն և նմանութիւններէն զգուշանալ։ Հոգի մորթ ձկան իւղը կը ծախուի դեղագործներու և դեղավաճառներու քով։ Միակ ալեաքն է Թ. Բ. Հոգ, 2 թիւ, Քասթիլիոն Բարքոյ։

ԱԶԴՈՒ ՄԱՔՐՈՂԱԿԱՆ ՄԸ

Մաքրողականի մը եթէ ալեաք ունիք և կը փափաքիք տանց ներդուելու խմել անմիջական ազդեցութեամբ, թողէք Սանոսի նման զգուեցուցիչ ջուրերն ու դեղերը, որոց մեծագոյն մասը կեղծ են, ու դիմեցէք գնել։

VILLACABRAS

աշխարհահռչակ մաքրողականն, որ բնական աղբիւրներէն Բասքէօռեան դրուեցեամբ զտուած յստակ ջուր մըն է և շատ դիւրաւ կը խմուի։ Ազդեցութիւն անմիջական։ ՎԻԼԼԱԲԱՍՊՐԱՆ ուրիշ լուծողական ջուրերու նման ոչ խիթ և ոչ անհանգստութիւն կը պատճառէ։ Առտուն անօթի, ջուրի գաւաթ մը ՎԻԼԼԱԲԱՍՊՐԱՆ՝ տասը վայրկեան ընդմիջումով երկու անգամէն կէս ամ կէս խմել, բաւական է կատարելապէս մաքրուելու։ Պնդութիւն, գլխուցաւ և սոսկումքի խանգարում ունեցողներ, մանաւանդ նստողական կեանք վարող անձինք, եթէ ամէն առտու թէյի կամ դինիի դաւաթ մը Վիլլաբասպրան խմեն, կ'ազատին պնդութենէն և անոր հետեւանք հիւանդութիւններէն։

Կը ծախուի ամէն դեղաբաններու և դեղավաճառատուներու մէջ։

504 35—56

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆՑ
ՀՈՒՆԳԱՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋՆԱԿԱՐԳ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հիմնեալ 1857ին Սրբայական հրովարտակով, կեդրոնատեղի Ընկ. Բէօբա

ԿԵԱՆՔԻ ՃԻՒՂ

Վճարեալ գումարներ	Երաշխաւորեալ գումարներ	Ապահովագրեալ գումարներ
332 միլիոն ֆրանկ	114 միլիոն ֆրանկ	461,3.,390 ֆրանկ

Սոյն Ընկերութիւնը կեանքի վրայ կապահովագրէ ամէնէն նպաստաւոր պայմաններով և անմրցելի գիներով։ Ապահովագրութիւն մահուան պարագային, չհաշուած մասնակցութեամբ և երաշխաւորուած տոկոսի սակերով։ Ապահովագրութիւն օժիտներու և կենսատեւ թոշակներու համար։

Աւելի ընդարձակ տեղեկութեանց համար դիմել Ընկերութեան գրասենեակը Բէրա, Թիւնէլի հրապարակը։ Ընկերութեան մասին դիմել Օսմ. Կայս. Պանքայի

747 1—52 Տնօրէն Արեւելքի համար Լ. ՊՕՆՏԻ

VIN DE BUGEAUD

TONI-NUTRITIF au QUINQUINA et au CACAO

ՊԻԻԺՈՅԻ ԳԻՆԻ

ԿՈՐՈՎԻՉ, ՍՆՆԴԱՐԱՐ, ՇԻՆՈՒԱԾ ՔԻՆԻՔԻՆԱՅՈՎ, ԵՒ ՔԱՔԱՈՅՈՎ,

Կորովիչ դեղերու լաւագոյնը։ Կը վերանորոգէ արիւնը, ուժերը, կը դիւրացնէ մարսողութիւնը, կը զրգռէ ախորժակը, կը կազդուրէ ստամոքսային գործարանները, մէկ խօսքով կը յարմարի բոլոր տկար ու յոդնած մարդոց։

ՊԻԻԺՈՅԻ ԳԻՆԻՆ կը գտնուի բոլոր առաջնակարգ դեղաբաններու մէջ։

ԸՆԴՀ. ՄԹԵՐԱՆՈՅ — P. LEBEAULT & Cie
5, Rue Bourg-l'Abbé, PARIS

ԱՐԻՍ ԵՒ ԸՆԿ

ՇՈԳԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ
ՀՈՏԵՂԻՆԱՑ ԵՒ ՕՃԱՌԻ

ՎԱՃԱՌԱՆԻԵ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1889ին
Կ. ՊՈԼԻՍ
Թահսմալէ

Արուեստագիտական վերջին կատարելագործութեամբ և առաջնակարգ մեքենաներով օժտեալ ու եւրոպայի վարպետի մը հսկողութեան ներքեւ կ'արտադրէ ամենանուրբ հոտեղէններ ինչպէս նաեւ թուալէթի հոտաւէտ և լուացքի պարզ օճառներ։

Տեսակի ազնուութեան մասին եւրոպական ամենամեծ գործարաններու ապրանքներ դէմ մրցելու առաւելութեան կը միացնէ գիներու գերազանց ժամանութիւնը։ Փոխարինողներուն քաթալոկը ձրի կը ղրկուի։

Մեծաքանակ գնում ընել ուզողները կրնան դիմել Կ. Գոլոյոյ մէջ Օրոստի Պաք և Կ. Իսմիհեան Որդիք վաճառատուները, իսկ գաւառներու և օտար երկիրներու մէջ դիմել գործակալութեանց որ ի սորեւ, ուր պիտի գտնեն նմոյշներու ցուցադրութիւն մը՝ պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւններով.

ԲԱՐԻՔ.—	Գ. Գ. Լաքառիէռ Որդի եւ Ընկ. 28.—Ռիւ Շաճօտէն։
ՊՈՍՏՈՆ.—	Գ. Գ. Ապրար եւ Ընկ.
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ.—	Գ. Մ. Դալվիեան.
ԳԱՀԻՐԷ.—	Գ. Հ. Ռոզանովա.
ԻՍՄԻԶՄԻՌ.—	Գ. Գ. Կ. Իսմիհեան Որդիք.
ՎԱՆԳԱ.—	Գ. Կէռոն Արտինի
ՋՄԻՌՆԻԱ.—	Գ. Հայնրիխ Վանտրնկ.
ՍԵՐԱՆԻԿ.—	Գ. Տինս Ֆէրնանտէզ.
ԻՍԿԻԿԻՕ.—	Գ. Մ. Բափուանս.
ՊԷՅՐՈՒԹ.—	Գ. Ֆրանսիլ Հիֆֆնէր.
ԼԱՄՈՍ.—	Գ. Գ. Պետրոսեան եղբարք.
ՏՐԱՊԻԶՈՆ.—	Գ. Սրիս Կ. Իսմիհեան.

ՊԱԼՔԱՆ

ԱՌԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ, ՍՈՖԻԱ

Դրամագլուխ, պահեստ եւ երաշխաւորութեան գումար Ֆր. 7,500,000

ԿԵԱՆՔԻ ՃԻՒՂ

1899ի ապահովագրութեանց գումարն է 19,534,276 ֆր.։ Ամբողջ կեանքի վրայ և խառն ապահովագրութիւն, կրկին դրամագլխով, տղոց օժտի դրամագլուխ այլեւայլ կարգադրութիւններով, չափաւոր սակերով ու նպաստաւոր պայմաններով։ Ինչպէս մէկ տարուան ապահովագրութենէ յետոյ ապահովագիրը անվնասելի կը դառնայ, այսինքն Ընկերութիւնը ո՛և է առարկութիւն չընէր ապահովագրեալին անձնասպանութեան, մենամարտ, ամէն կողմ ճամբորդելու պարագային, եթէ առանց իմաց տրուելու ալ կատարուի։ Նմանապէս ո՛և է սակի յայտնում չի պահանջեր։ Ապահովագիրները վեց ամիս յետոյ կրկին կը նորոգուին։

ՀՐԴԵՂԻ ՃԻՒՂ

Ներկայ ապահովագրեալներու գումարն է 460,267,203 ֆր.։

Գանձուած Ապահովագին 1,433,965 ֆրանք։

Ապահովագրութիւն վայտաչէն ու քարուկիր շէնքերու, կարասիներու և ապրանքներու՝ նպաստաւոր պայմաններով։

ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԵԱՆՑ ՃԻՒՂ

Ապահովագրութիւն վաճառքներու, շոգենաւերու մարմնին աշխարհիս ո՛ր կողմն ալ ուղեւորին։

1896ի հաշուեմատեանն է հարիւրին 18 ուկէս։ 1897ինը՝ հարիւրին 18։ 1898ինը՝ հարիւրին 18 և 1899ինը՝ հարիւրին 16։

Ընկերութեան դրամատուներն են ԲՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷ Կ. Գոլիս, ԱՆԿԼՕ-ԱՒՍՏՐԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ, Լոնտոն, ՊՈՒԼԿՍՐԻՈՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆԸ, Սոֆիա։

Գործակալ ընդհանուր Թոօքիոյ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։

Ղալաթիա, Մեթրէպանի փողոց, Ճէտիա խան թիւ 4։

Գաւառաց համար պատուաւոր երաշխաւորութեամբ գործակալներ կը փնտռուին։

Գենիչ գործակալութեան Ա. ԿԻՒՐԵՂԵԱՆ։

ՊԷՐԼԻՆԻ ՎԻՔԹՈՐԻԱ
ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Սրբայական հրամանագրով արտօնուած 1853 թուականէ. 26ին կառավարութեան հսկողութեան տակ

Պէրլինի Վիքթորիան Գերմանիոյ ամէնէն հզօր Ընկերութիւնն է

Ապահովագ. դրամ ֆր. 967,321,496
Պահեստի դրամ ֆր. 270,096,743

ՊԷՐԼԻՆ ՎԻՔԹՈՐԻԱՆ ամէն տեսակ ապահովագրութիւն կ'ընդունի, ինչպէս կեանք, օժիտ, արկած, ցկեանս թոշակ, եւն.

ՆՈՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՄԷՋ

Ֆոնդվիզիան ապահովագրոնքին կնանէ վրայ. տասնց Բէյլիան փնտրելու

Կարելի է ապահովագրել իր կեանքը, կամ տղոց ու որբերու համար օժիտ մը, լաթաթեան փոքր վճարումներով։—(մանրոյն պայմանները կանոնաւոր ապահովագրութեան համար)։

Ապահովագրութիւն տոգենալ, երկաթուղիի, թիւնելի եւն. արկածներու դէմ, ամբողջ կեանքին համար, շաբաթական փոքր վճարումով մը, սկսեալ Մէկ ՖՐԱՆՔԷ, և վճարելի միմիայն մէկ տարուան համար (52 շաբաթ, այսինքն 52 ֆրանք), այսպէսով ամբողջ կեանքին համար ապահովագրուած կ'ըլլայ 10,000 ֆ.՝ մահուան պարագային, 15,000 ֆր.՝ արկածէն առաջ եկած անկարողութեան պարագային, և օրական հինգ ֆրանք՝ ժամանակաւոր անկարողութեան պարագային։

Ընկերութեան Դրամատունը.—ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱ Ընդհ. Գործակալ.—ԵՄԻԼ ՎՕԿԼ

Ղալաթիա, Օսմ. Պանքային դէմը, Ինայէթ խան, թիւ 7, 8, 9։

ՌՕՍԻԱ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1881 Մարտ 20ի կայս. Իրատէսով արտօնեալ Ընկերութեան կեդրոնատեղին Բէթերպուրգ Ընկերութեան տպարանը, Մեծ Մարգարիտա 37 Ապահովագրութեանց Հիւսկր ՀՐԴԵՂ.— ԿՆՔՆՐ.— ՈՒՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ.— ԱՐԿԵՆՐ։

Երաշխաւորութեան գումար	121,765,333 ֆր
1898 ի հասոյթը	24,775,462 »
1881 են ի վեր Ընկերութիւնը իր ապահովագրութեանց վճարած է մօտ	164,172,000 »

Ընկերութեան քնիչ է Ն. Պոլիս Ն. ՀԱՒՐՄԵՆՔՂ

Գլխաւոր գործակալ Գ. (Փոնէլ Մասուան)

Ընդհ. Դարձակալ Թուրքիոյ համար ՄԻՆՈՅԻ ԸՆԿԵՐԸՆ 524

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ 1852

Յ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ-ԱՍԱՄՆԱԲՈՑԺՔ

396 ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ ԲԵՐԷ 396

(Եանցի գարեջրատան վերի յարկը, հիշեալ Զեպտուքեանց դէմը)

Կատարելագործեալ գարշելիքներու միջոցաւ ամենատարբեր ցաւոց ախտանիշերը մէկ անգամէն կը լրանան. ցաւով գիմելու եւ բուժուած վերադարձնելու պայմանաւ։

Նորահնար ոգանակաւ, նուրբ, ճաշակաւոր և դիմացկուն արհեստական ակռաներ կը պատրաստեն, յոր և նեմն բնական, դէմքն ձեւաւորելու ցաւ առանց, ծամողութեան եւ ազատ արտասանութիւն երաշխաւորեալ։

Բերանի հիւանդութիւնք գիտակցաբար կը բուժուին ինչպէս նաեւ թանկագոյն գնդերու և ամենատարբերակ գրեալ ատամներու միջոցաւ, առանց ցաւի ատամնահանութիւն։

Ե. Գ. Ջմեռանները կիրակի օրերն ալ (մինչեւ կէս օր) ինչպէս նաեւ ամէն օր (մինչեւ կէս գիշեր) հիւանդ կ'ընդունին։

Ծանօթ.—Գարեջրատան դիմանկիւղ ՋՈՒՆԻՆԴ !! 187

ERNEST GLAVANY

ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ ԷՐՆԷՍԹ ԿԼԱՎԱՆԻ

ՂԱԼԱԹԻԱ, ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՊԱՆՔԱՅԻ ԿԱՐԴԸ, ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ

Սոյն դրամատունը կը վաճառէ ամէն տեսակ արժէթուղթեր՝ իրենց գիներն համեմատութեամբ՝ ամսական 20 ղրշ.-էն մինչեւ 100 ղրշ. որոշեալ գումարի մը վճարմամբ։ Դրամատունը առաջ քաշուած վիճակահանութեանց թիւերը նայելու և շահուած պարգեւները գանձելու համար՝ ամէն կերպ դիւրութիւն ցոյց կուտայ։

Գնողները երբ առաջին վճարումը ընեն, իրենց մուրհակ մը կը տրուի մեր կողմէ ստորագրուած և դրոշմուած։ Ամէն զատ արժէթուղթին թիւը ցոյց տուող ուրիշ ծանուցագիր մըն ալ կը տրուի, և գնողը նոյն առնէն իսկ ամէն վիճակահանութեանց մասնակցելու իրաւունք ունենալով, շահածը ամբողջապէս կ'առնէ։

Աւելորդ է յայտնել թէ ամէնէն աղքատն անգամ այս դիւրութեամբ կրնայ արժէթուղթի տէր ըլլալ, և յայտնի է որ ամսական 20 ղրշ.-ի վճարումը մեծ զոհողութիւն մը չըլլալով և ամէն մարդու դիւրամատչելի ըլլալով, ամէն հաւանականութիւն ունի օր մը շահելու, և եթէ երբեք չշահի ալ, իր վճարումներուն շնորհիւ, յաջողիկային արժէթուղթի տէր պիտի ըլլայ, որ իրեն համար շահու աղբիւր մըն է։

COMP RUSSE

NAVIGATION A VAPEUR ET DE COMMERCE

ՑՈՐԱՍԱՒԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՖԱՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Նաւարկութիւնք Ամսաթիւերով

Ն. 12 25 Ծանօթ ժամը 4ին յետոյ։
Գ. 13 26 Նաւեցը, Բիզէ, Նիկոմեդիոյ ժամ 10ին մուտքէն առաջ (Սարայբուրնի Ճանապարհը, Բաշա-Ճէրա, Նիֆա, Գէրլան եւ Գիրան).
Ե. 14 27 Ծանօթ ժամէ 10ին մուտքէն առաջ։
Ս. 14 27 Նէապոլիս, Մարսէյ, Ֆանսա, Ֆանս, Ֆանս, Նիցսան, Ֆրանսան, Գրէյ եւ Ֆանսա ժամ մը 4ին յետոյ։
ԵՒՐ 15 23 Ծանօթ ժամէ 4ին յետոյ։ 251

ՏՈՒՆԵՒՈՐՈՒՄԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՓԱՐԻԶԱՆ ԵՒ ՀԱՄԱՌԱՆ

Ն ՓԱՓԷՆ ԵՒ ԸՆԿ.

ՄԵԿՆՈՒՄԸՆԵՐ

Ծունիս 25ին Անգադոլի, ուղ. Մարսէյնս։
Ամենայն տեղեկութիւն Բարիզի Կոմոր Առաջին կարգի 245 ֆրանք. Երկրորդ 175 ֆրանք. Տեղեկութիւնք համար դիմել Գորնիգանին Բիզ Հանի Գարագաշի վրայ։ 516 Բ. ՅԱՍՈՒԼ

ՖՐԵՏ. ԼԼՕՅԴԻՈՅ ԵՒ ԸՆԿ.
ՇՈԳԵՆԱՒԱՖԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիսէոյի և Ալեքսանդրիոյ ՀԷ- Բանալ շաբաթ

Անուանք	Գին	Անուանք	Գին
Էվրոպան	10500	Գալիան	3500
Գամբետան	10500	Գենէրալ	3500
Գէնգիսան	10500	Լորտ Գ.	3000
Լանքասթրան	9000	Ալեքսան	2500
Նիլուսէլիֆա	9000	Գլասգան	2500
Գալամիան	8700	Գէրնեան	2500
Լուսիան	8000	Ամազոնան	2500
Բասրան	7000	Գլոսէյնի	2500
Նիլանան	6000	Լիսպոան	2000
Գաղիան	5700	Մարսէյ	900
Վասսիան	5700	Գրաֆ	900
Գլասգան	3700	Լիսպոն	300
Գանան	2500		

Ուրաքանչիւր ուղեւորին կը խնդրուի իրեն ուղղուած մայրամուտ փաստաթղթերու համար Ֆրանսական հիւպատոսարանէն հաստատելու համար իրենց հրամանագրի գրելու ցանկանալն ժամանումէն 24 ժամ առաջ։

Կանչի տեղեկութեանց համար դիմեցէք ԵՂՎԱՐ ԼԱՆՃՈՒՆԻՆ

600 Գալաթիա, գաղտնի վրայ Լիսն անոնց Բաղատատան

ՖԻՆԱՐՏ CUNARD
ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՖԱՆ

Ամէն ուրբաթ երեկոյ անգամ կը ծանի Լիսերպուլ և Գլասգոյ ՖՊԼ

Անուանք	Գին	Անուանք	Գին
Իվէրնիա	18900	Սիլիանիա	5598
Սաքսոնիա	18900	Գանատոնիա	4341
Լուսանիա	13952	Վերոնա	3229
Գամբանիա	13950	Բալտիա	2945
Սուլթանիա	8845	Թիրիա	2936
Ամերիկա	8128	Սիբերիա	2935
Եվրոպիա	8120	Համբուրգ	2558
Մերսիա	7892	Այէրզա	2151
Ալբանիա	7289	Շէլզպուրգ	1614

Սամարիա շոգենաւը, նաւապետ Թոմս ընդհանուր վաճառքով Լիվերպուլէն հոս հասաւ։

Դիմել առ Joly et Saager
Մէրճանէթի խան, թիւ 5, 7, 8, Գալաթիա, Գլաս Մասամանա փողոց։ 255

ՊՈՍ
ԱՍԿԱՆԴԱՐԻԱՅԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվերպուլ, Գլասգոյ, Մանչեսթրի և Ֆոս Ֆրանս Ֆրանս ընդհանուր

Անուանք	Գին	Անուանք	Գին
Գանգէս	3000	Գիտա	2000
Գնարա	1000	Նէրանիա	1400
Գէլլերտ	4000	Գանգէս	2350
Գանգարան	3000	Գանգա	2300
Գանգա	3000	Գանգա	2300
Լանգարան	3000	Գանգարան	1600
Գանգարան	3500	Գանգարան	1500

Դիմել առ Ֆ. Վ. ՎԻՔԼ Ֆ. ԸՆԿ.
Բանկիր խան
ՄԻՆԻ ՄԵՍ Ֆ. ԸՆԿ.
184 21, Ֆէրմ Սանթ. Լիսպոան

Գաղտնարան ՋԵՐԻՆ ՆՈՒՅՆԱՆԵՆՔ

MIRACULOUS SKIN OINTMENT

ՄՈՐԹԻ ՀՐԱՇԱԼԻ ՍՊԵՂԱՆԻ ՄԸ

Այս սպեղանին, որուն բուժիչ արդիւնքները իսկապէս հրաշալի են, բուսային նիւթերէ պատրաստուած է։ Մինչեւ հիմա հասարակութեան մատուցուած դեղերուն մէջ լաւագոյնն է ասիկա իր տեսակին մէջ։ Ստուգագէտ կը բուժէ բոլոր մորթային հիւանդութիւնները։ Իր աղդեցիկ դեղ կը գործածուի տղոց և չափահասներու աչքի բորբոքման և առհասարակ բորբոքման և հաղցկեղի դէմ։ Կը բուժէ ամէն կարգի վէրքեր, ինչպէս նաև կեղերը (ulcères), պալարները (գիպան), բորբոքուն ուռերը, ուռոյցը (tumeur), մորթին դուրս տալը (éruption), խոյլը (սրանա), կուրծքի ցաւերը, ոտի դառնալը, մէջքի ցաւը, վիզը բռնուիլը, յօդացաւը, մկնցուցը (tic), յօդակապերու տկարութիւնը, կեղտենը (մաթիա), ճնշումները, ճարուտները, հիրուտները, հիւանդութիւնները, ցուրտէն առաջ եկած ճարուտները, վէրքերը, ուռած ու անուծիր ոտները, մորթախոտ, մատնաշուրթը, վարդախտի հետքերը, մորթային հետքերը։

Մորթի այս հրաշալի սպեղանին ոչի հիւանդութեանց և վէրքերու համար լաւագոյն սպեղանին է։ Կը գեղեցկացնէ մորթը։ Մինչ օգտակար արդիւնքներ առաջ կը բերէ հնութեան մէջ, երբ միւս բոլոր դեղերը և բժիշկները չեն կրնար բուժել զանոնք։ հերաթափութիւն (ոսկրրան), օձացաւ (երլաներ), որիկն (թէմրէյի) բորոտութիւն, վիոր ոյտումներ, կարմրութիւններ, ածկիի վէրքեր եւն։ եւն։

Այս սպեղանին ալեաք է գտնուի ամէն տան և նաւերու մէջ։ Իւրաքանչիւր թիթեղէ տուփին գինն է 3 շիլին 6 բէնս։ Այս սպեղանիին յանձնարարութիւն ընողները ալեաք է դիմեն ցամաքային Եւրոպայի միակ գործակալ Գ. Էմմընտ Քարուանայի վաճառատունը, որ կը գտնուի Կալաթա-Շիշլի թրամուէյի գիծին կայարանին մօտ, Կալաթա, Վոյվոտա փողոց, թիւ 95-96։

HUILE DE HOGG

ՄՈՐԹԻ ՁԿԱՆ ԻՒՂ

Յայտնի է թէ մորթ ձկան իւղի գոսնածութիւնը, մանաւանդ ձմեռը որքան օգտակար ու յանձնարարուած է փոփկակազմ անձերու (էրիկ մարդ, կին ու տղայ) անարիւնութենէ և կուրծքի հիւանդութիւններէ տառապողներու։ Բայց անոր փրկաբար արդիւնքները ձեռք բերելու համար, ալեաք որ այդ իւղը գուտ ու առաջին կարգի ըլլայ։ Հետեւաբար ալեաք է զգուշանալ կեղծեքէն ու սորին տեսակներէն, որոնք հրապարակին վրայ կը ծախուին, և որոնց գործածութիւնը աւելի վնասակար է քան օգտակար։

Գ. Հոգ Թէր-Նէօվի մէջ ձկնարաններ ունի, ուր մորթ ձկան իւղը մեծ խնամքով կը հանուի։ Այս իւղը, անսազիւտ անարատութեամբ, եռանկիւնաձեւ չիչերու մէջ դրուած է, որ ամէնուն ծանօթ է արդէն և Բարեկի իւնիօն տէ Ֆապրիքան ընկերութեան կողմէ երաշխաւորութեան դրոշմով մը կնքուած է։ Բոլոր նշանաւոր բժիշկները կէս դարէ ի վեր հիւանդներուն այս ձկան իւղը կը յանձնարարեն։ Կեղծիքէն և նմանութիւններէն զգուշանալ։ Հոգի մորթ ձկան իւղը կը ծախուի դեղագործներու և դեղավաճառներու քով։ Միակ ալեաքն է Թ. Բ. Հոգ, 2 թիւ, Քասթիլիոն Բարքոյ։

ԱԶԴՈՒ ՄԱՔՐՈՂԱԿԱՆ ՄԸ

Մաքրողականի մը եթէ ալեաք ունիք և կը փափաքիք տանց ներդուելու խմել անմիջական ազդեցութեամբ, թողէք Սանոսի նման զգուեցուցիչ ջուրերն ու դեղերը, որոց մեծագոյն մասը կեղծ են, ու դիմեցէք գնել։

VILLACABRAS

աշխարհահռչակ մաքրողականն, որ բնական աղբիւրներէն Բասքէօռեան դրուեցեամբ զտուած յստակ ջուր մըն է և շատ դիւրաւ կը խմուի։ Ազդեցութիւն անմիջական։ ՎԻԼԼԱԲԱՍՊՐԱՆ ուրիշ լուծողական ջուրերու նման ոչ խիթ և ոչ անհանգստութիւն կը պատճառէ։ Առտուն անօթի, ջուրի գաւաթ մը ՎԻԼԼԱԲԱՍՊՐԱՆ՝ տասը վայրկեան ընդմիջումով երկու անգամէն կէս ամ կէս խմել, բաւական է կատարելապէս մաքրուելու։ Պնդութիւն, գլխուցաւ և սոսկումքի խանգարում ունեցողներ, մանաւանդ նստողական կեանք վարող անձինք, եթէ ամէն առտու թէյի կամ դինիի դաւաթ մը Վիլլաբասպրան խմեն, կ'ազատին պնդութենէն և անոր հետեւանք հիւանդութիւններէն։

Կը ծախուի ամէն դեղաբաններու և դեղավաճառատուներու մէջ։

504 35—56

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆՑ
ՀՈՒՆԳԱՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋՆԱԿԱՐԳ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հիմնեալ 1857ին Սրբայական հրովարտակով, կեդրոնատեղի Ընկ. Բէօբա

ԿԵԱՆՔԻ ՃԻՒՂ

Վճարեալ գումարներ	Երաշխաւորեալ գումարներ	Ապահովագրեալ գումարներ
332 միլիոն ֆրանկ	114 միլիոն ֆրանկ	461,3.,390 ֆրանկ

Սոյն Ընկերութիւնը կեանքի վրայ կապահովագրէ ամէնէն նպաստաւոր պայմաններով և անմրցելի գիներով։ Ապահովագրութիւն մահուան պարագային, չհաշուած մասնակցութեամբ և երաշխաւորուած տոկոսի սակերով։ Ապահովագրութիւն օժիտներու և կենսատեւ թոշակներու համար։

Աւելի ընդարձակ տեղեկութեանց համար դիմել Ընկերութեան գրասենեակը Բէրա, Թիւնէլի հրապարակը։ Ընկերութեան մասին դիմել Օսմ. Կայս. Պանքայի

747 1—52 Տնօրէն Արեւելքի համար Լ. ՊՕՆՏԻ

VIN DE BUGEAUD

TONI-NUTRITIF au QUINQUINA et au CACAO

ՊԻԻԺՈՅԻ ԳԻՆԻ

ԿՈՐՈՎԻՉ, ՍՆՆԴԱՐԱՐ, ՇԻՆՈՒԱԾ ՔԻՆԻՔԻՆԱՅՈՎ, ԵՒ ՔԱՔԱՈՅՈՎ,

Կորովիչ դեղերու լաւագոյնը։ Կը վերանորոգէ արիւնը, ուժերը, կը դիւրացնէ մարսողութիւնը, կը զրգռէ ախորժակը, կը կազդուրէ ստամոքսային գործարանները, մէկ խօսքով կը յարմարի բոլոր տկար ու յոդնած մարդոց։

ՊԻԻԺՈՅԻ ԳԻՆԻՆ կը գտնուի բոլոր առաջնակարգ դեղաբաններու մէջ։

ԸՆԴՀ. ՄԹԵՐԱՆՈՅ — P. LEBEAULT & Cie
5, Rue Bourg-l'Abbé, PARIS

ԱՐԻՍ ԵՒ ԸՆԿ

ՇՈԳԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ
ՀՈՏԵՂԻՆԱՑ ԵՒ ՕՃԱՌԻ